

## Werk

**Titel:** Altfranzösische Jagdlehrbücher nebst Handschriftenbibliographie der abendländisch...

**Autor:** Werth, H.

**Ort:** Halle

**Jahr:** 1889

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572572\\_0012|log43](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572572_0012|log43)

## Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

## Altfranzösische Jagdlehrbücher nebst Handschriftenbibliographie der abendländischen Jagdlitteratur überhaupt.

(S. Zeitschrift XII 146.)

### X. Medicines verraies de garir falcons . e osturs . e esper- viers . e la maniere coment les conustrerez e coment les afeiterez.

Prosa; doch sind einige Verse eingestreut. — *Ms. Cambridge, library of the University*, Ff. VI 13, 13. oder 14. Jahrh., Perg., 4<sup>o</sup>, 81 ff., Art. 9, fol. 73a—81.

Anfang:

*Li vostre oysel ad le dos rus . e il eit grosse . . .*

Schluss:

Kar la seinte escripture dit  
Ke parolt par le seint esprist  
Sil n'est pas en dieu bien aree  
Ki ne scime kil ad seie.

### XI. Guillaume Twici, art de venerie.

Twici (so Ms. 2; Ms. 1: Twich; [engl.] Ms. 3: Twety) war der Hauptjäger König Eduards II. von England.

Handschriften:

1. Cambridge, *Cajus college*, 424, Perg., 8<sup>o</sup>, Art. 4, fol. 91—95. S. Smith, *a catalogue of the mss. in the Library of the Gonville and Cajus coll.* Cambridge, 1849.

2. Cheltenham, *Sir Thomas Phillipps*, Ms. 8336, Mitte XIV s., Perg., Art. 3, fol. 15v—19. Vgl. über die Hs. und ihre Geschichte Paul Meyer, *Romania XIII* (1884) S. 497—541, namentlich S. 497—499 und 505—506.

Eine englische Übersetzung aus dem 15. Jahrh. überliefert die Hs.

3. B. M.<sup>1</sup>, Cotton, *Vespasian B. XII*, Anfang des XV. s., Perg., 4<sup>o</sup>, mit Figuren, Art. 1, fol. 1—9.

<sup>1</sup> S. Planta, *a catalogue of the mss. in the Cottonian Library, deposited in the British Museum*. London, 1802.

## Drucke.

*Ms. 2* ist privately printed von Sir Thomas Phillipps, Middle Hill, 1840, 4<sup>0</sup>, 7 S., sumptibus D. Henrici Dryden.

Dieser Druck ist ungemein selten und mir unzugänglich wie auch der Neudruck der Gebrüder Pairault, 1883, 8<sup>0</sup>, 11 S.

*Ms. 3* ist privately printed von Sir H. Dryden, Bart. (Daventry, 1843, 4<sup>0</sup>) und weiteren Kreisen zugänglich gemacht von Th. Wright und H. Ellis in *Reliquiae antiquae* etc. Edited by Thomas Wright and I. O. Halliwell. London, 1845. T. I. S. 149 bis 154.

Nach Ellis, *reliq. ant. I* 149 ist:

1. *Eduards II., Herzogs von York*, „*The Master of game*“, das beliebteste mittelengl. Jagdbuch (s. u.), nur eine Erweiterung von Twici.

2. *Der Dame Juliana Berners* (Barnes), Äbtissin von Sopewell (Ende des XV. s.), *Treatise on hunting* „is only a metrical version of Twety's Tract; with here and there a little enlargement. Her descriptions, and her terms of hunting, are the same verbatim.“

Die Nonne verband diese Abhandlung mit 2 anderen: über Falknerei und Wappenkunde (beide in Prosa). Warton, *History of Engl. poetry* (Ed. Hazlitt, London, 1871.) T. III 140 vermutet: „the whole to be a translation from the French and Latin“; dazu bemerkt Ashby (ib. Anm. 3): „I can, however, hardly understand, how she should get the technical English terms, as I can hardly believe one in her situation followed the chase, and conversed with huntsmen enough for the purpose. I think that these Religious translated the French or Latin books on hunting, war, etc., to please their friends, who were professed statesmen and warriors and that they furnished the terms of art.“

Weder 1. noch 2. [Neudrucke: „*Berners (Juliana), the book containing the Treatises of Hawking, Hunting, Coat-Armour, Fishing and Blasing of Arms; as printed at Westminster, by Wynken de Worde, in 1496; with notices . . . edited by Joseph Haslewood. 4<sup>0</sup>, London, 1810*“ und „*Berners (Juliana). — The boke of St. Albans containing treatises on hawking, hunting etc. printed 1486, reproduced in fac-simile with an introduction by Will. Blades-London, E. Stock, 1881, 4<sup>0</sup>*“] habe ich in Deutschland auftreiben können, so dafs ich der interessanten Frage nicht weiter nachgehen konnte.

Vgl. über Juliana Berners noch Sachs, *Daude* S. VIII (C. 8).

Als Mitarbeiter wird nur in der engl. Version von Twici ein *maystere Johan Gyfford (Giffarde)* genannt. Welcher Anteil an der *art de venerie* diesem zukommt, mufs dahingestellt bleiben.

## XII. Altfranz. gereimter Auszug aus dem mittelengl. „Booke of hawkyng after Prince Edwarde kyng of Englande“.

*Ms. B. M., Harley 978, Perg., 4<sup>0</sup>, Art. 107, fol. 137b—139b.* Ist nach dem Katalog „an old poem, in French, upon the Art of

*keeping Birds (or Hawks) used in Fowling. The author says he took his matter from the Book of K. Edward of England.*“

Das engl. Original (prosaisch und weit umfangreicher) ist in 2 Hss. bekannt:

1. Oxford, Bodleiana, *Rawlinson* 506, Anfang des XV. s., Perg., 12<sup>o</sup>, Art. 26, fol. 310—321b.

Endet: „*Here endithe the boke off haukyng afftir Prynce Edward.*“

2. B. M., *Harley* 2340, aus der Zeit Heinrichs VI., Perg., Art. 1, fol. 1—19b.

Endet: „*Here endith the booke of Hawkyng after Prince Edward kynge of Englande.*“

Diese Hs. ist gedruckt *Reliquiae ant.* T. I 293—308.

Einen Auszug aus dem engl. Traktate gab Haslewood, *Julyana Berners* S. XXII—XXIV.

### XIII. Li livres du roi Modus et de la reine Racio qui parle des deduiz et de pestilence.

Modus zerfällt in 2 Teile:

A. Das eigentliche Jagdbuch, das handelt

1. vom Weidwerk,
2. von der Beize,
3. von dem Schiedsspruche des Grafen Tancarville,
4. vom Vogelfang.

Ausg. dieses Teiles nach den alten Drucken mit Zuziehung der Mss. durch Elzéar Blaze, *Le livre du roy Madus et de la Royne Racio.* Paris, 1839, 4<sup>o</sup>, goth. (Sehr fehlerhaft und jetzt unfindbar).

B. Der 2. Teil ist allegorisch: Ci devise le songe de l'auteur de la pestilence et comment les vertus en furent chacées.

Den Anfang citiere ich nach dem Ashburnham-Katalog, 2. Teil (Barrois), Ms. 377, fol. 215 (gedruckt auch in Senebiers Katalog von Genf. Ms. 168 S. 420 ff.): „*An de nostre Seigneur III<sup>e</sup> XXXVIII apres ce que jay eu la copie du livre des deduis si comme ils sont escrips en cest livre et comment Je l'avoie veu et trouvé eu ung livre bien ancien sy comme li roy Modus les avoit ordonnez. En celluy an le quart jour d'avril advint que iestoie en grant pensee de trouver matere plaisant de la quelle Je pensoie a empler mon livre Et aloie tout seul parmy une forest une heure avant et l'aultre arriere triste et doulant que je ne povoye advenir a la matiere que je desiroye Sy me assis au ppe dun arbre et mendormy en celle pensee et en songnant mestoit advis que je veoye le roy Modus et la royne Ratio*“ etc.

Es folgt:

1. Erster Traum: Satan mufs sich vor Gott rechtfertigen wegen des Unheils, das er in der Welt angestiftet hat.

2. Zweiter Traum: Streit der Tugenden und Laster.

3. Dritter Traum: Gottes Rache (S. P. Paris, *mss. franç.* V 207 ff.).

Dann folgen Betrachtungen über Anfang und Ursachen des bretonischen Krieges zwischen Graf Karl von Blois und dem jungen Grafen von Montfort, über die Schlacht von Auray, wo Karl von Blois fiel und wo Bertrand du Guesclin, der des Königs aigle d'occident genannt wird, am Michaelistage 1364 gefangen genommen wurde. (S. Le Glay, *Catalogue descriptif des mss. de la bibl. de Lille*. Lille, 1848. Ms. 368 S. 302). Der Schluß ist in extenso mitgeteilt in N. C. L. Abrahams, *description des mss. français du moyen-âge de la bibl. royale de Copenhague*. Copenhague, 1844. Ms. XX S. 47 und im *Ashburnham-Katalog* a. a. O.

Vom 2. Traum ist eine Episode [f. 169c—174a] nach dem erwähnten Kopenhagener Ms. gedruckt durch Nyrop, *nordisk tidsskrift* IV (1880) S. 272—281 (vgl. Romania IX 336). Im übrigen ist der zweite Teil von *Modus* unediert, und doch verdiente nach P. Paris a. a. O. kein moralisierendes Gedicht des XIV. Jahrh. mehr, von neuem gedruckt zu werden.

Die ältere Litteratur verzeichnet Brunet, *La France littéraire au XV<sup>e</sup> siècle* (Paris, 1865) S. 143—145. Die hier und Brunet, *manuel* III<sup>e</sup> Sp. 1785-6 sowie *supplément* I (von Deschamps und Brunet, Paris, 1878) Sp. 1043-4 aufgezählten alten Drucke ergänzen Blaze, *Einleitung zu Modus* S. 12. Auch in alten Drucken erscheint der zweite Teil nur einmal und zwar separat: „*Modus et Racio de devine contemplation, traduit de latin en français.*“ Paris, Ant. Caillard, 1505, 4<sup>o</sup>, kleingoth. Übrigens weisen andere (so Brunet, *la France litt.* a. a. O. und Falkenstein, *Königl. Bibl. zu Dresden* S. 433) diesen anonymen sine loco et anno erschienenen Druck Vêrard (1506) zu.

*Modus* hat nach Phoebus von allen altfranz. Jagdgedichten die meisten Hss.:

1. N. B., ff. 614, anc. 7096, XV. s. und zwar 2. Hälfte (Delisle, *inventaire* S. 289), Perg., 1 Min., Init. Einband mit dem Namenszuge Karls IX. Unvollständig am Ende, doch eines der besten Mss., weshalb Blaze (S. *préface* S. 12) ihm größtenteils folgt. Vgl. P. Paris, *mss. franç.* V 205 ff.

2. N. B., f. fr. 615, anc. 7096<sup>2</sup>, Baluze 98, Perg., geschrieben (beendet am 17. Februar 1406) von Alixandre Danne in Magny ès Armentieres für Jehan de Hangest, „seigneur de Genly et dudit Maigny“. Vgl. Delisle a. a. O., P. Paris a. a. O. V 208, Blaze, *préface* S. 11—12.

3. N. B., f. fr. 1297, anc. 7459, XIV. s., Perg., Min., Init., „Exemplaire du connétable Louis de Sancevre et de Guichart Dauphin“ (Delisle a. a. O.). Mit der Rätselrosette.

4. N. B., f. fr. 1298, anc. 7459<sup>3</sup>, Colbert 2132, XV. s., Perg., Min., Init., Vignette.

5. N. B., f. fr. 1299, anc. 7459<sup>3-3</sup>, Colbert 5126, Anfang (Delisle a. a. O.) des XV. s., Perg., gehörte Marie von Luxemburg. Nur erster Teil von Modus, und auch diesem fehlen noch Prolog und letztes Kapitel.
  6. N. B., f. fr. 1300, anc. 7460, Anfang (Delisle a. a. O.) das XV. s., Init. Eine kolorierte Zeichnung und Wappen.
  7. N. B., f. fr. 1301, anc. 7461, XV. s., Perg., Min., Init.
  8. N. B., f. fr. 1302, anc. 7462 (Gaston, Herzog von Orléans), XV. s., Perg., Min., Init.
  9. N. B., f. fr. 1303, anc. 7463 (Mazarin), XV. s., Perg., Federzeichnungen. Nur 2. Teil von Modus.
  10. N. B., f. fr. 12399, geschrieben 1379, Malereien. Früher im Besitze der Herzöge von Burgund (Barrois, *bibl. protypographique* No. 1559).
  11. N. B., f. fr. 19113 (Séguier), XV. s.
  12. Paris, Arsenalbibl. 3079, XV. s. (U. Robert, *inventaire*: XV. bis XVI. s.), Pap., 234 Bll., 363 : 272, Init., Min., Pergamenteinband, fol. 7 Signatur: „Garnier. 1590“. Nur eigentliches Jagdbuch.
  13. Paris, Arsenalbibl. 3080, XV. s. (U. Robert, *inventaire*: XV. bis XVI. s.), Pap., 192 Bll., 360 : 270, Init., Min., Pergamenteinband, fol. 192 r<sup>0</sup> und v<sup>0</sup> Notizen des einstigen Besitzers Nicolas Garnier, der das Manuskript einem Renyé de Fautereau (vgl. fol. 48 v<sup>0</sup>) schenkt; Art. 1, fol. 4—66, nur den allegorischen Teil von Modus enthaltend, jedoch mit Auslassungen und Änderungen am Anfange.
- Beide letzteren Hss. aus der Bibliothek des Grafen von Artois, der sie von René de Paulmy (vgl. seine *Mélanges tirés d'une grande bibliothèque*. 70 Bde., Paris, 1779—88. T. IV. S. 63) erworben hatte.
14. Paris, Arsenalbibl. 5197, XV. s., fol.
  15. Valenciennes, O. 1. 40, XV. s., Pap., fol., in 2 Kolumnen, Init., Art. 4, fol. 208—333. Titel: *le livre des cacheux* oder *les livres de cacherie, venerie, faulconnerie et darcherie*.
- S. Mangeart, *catalogue descriptif et raisonné des mss. de la bibl. de Valenciennes*. Paris-Valenciennes, 1860, Ms. 425.
16. Lille, D. L. 26, XV. s., Pap., fol., unpaginiert. Früher in der Peterskirche daselbst. S. Haenel, *catalogi* Sp. 185 und Le Glay a. a. O.
  17. Katalog *Huzard* T. II S. 450, No. 4855, XV. s., Perg., 4<sup>0</sup>, Min. Früher im Besitze von Girardot de Préfond und von MacCarthy. Vgl. auch Brunet, *la France litt.* a. a. O. S. 143 ff.
  18. Brüssel, Kgl. Bibliothek, 10218, XV. s. (2. Drittel), Min.
  19. Brüssel, Kgl. Bibl., 10219, XV. s. (2. Drittel), Min.
  20. Brüssel, Kgl. Bibl., 11062, XIV. s. (2. Drittel).
  21. Oxford, Bodleiana, Rawlinson 676, XIV. s., Perg., 4<sup>0</sup>, 165 ff. Aus der Bibliothek von Nic. Jos. Foucault. Am Schluß unvollständig.

22. Cheltenham, Sir Thomas Phillipps; vgl. Haenel a. a. O. Sp. 892.
23. Ashburnham-Katalog II (Barrois), Ms. 377, XV. s., Pap., fol., 414 Bll. Mit vielen kolorierten Zeichnungen.
24. Turin, Hofarchiv, XIV. s., Min. Citiert Cibrario, *economia politica del medio evo*<sup>2</sup> II 225 (Turin, 1842) und darnach *Pro-pugnatore* II 2, S. 226 Anm. 2.
25. Genf 168, fol., Perg., Min.
26. Dresden, Kgl. öff. Bibl., O. 62, XIV. s., Pap., fol., 204 Bll., in 2 Kolumnen, rote Init., Federzeichnungen, Art. 1, Bl. 1—93a. Nur 2. Teil von Modus.
27. Wien, Hofbibl. 2573 (Eug. f. 139), XV. s., Perg., fol., 181 ff., Min. Einst Prinz Eugen gehörend. Beschreibung der Min. durch von Perger, *Sitzungsberichte der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften*. Philos.-hist. Classe XXXI (Wien, 1859) S. 378-381.
28. Wien, Hofbibl., 2611 (Nov. 693), XV. s., Perg., fol., 156 ff., Min.
29. Kopenhagen, Kgl. Bibl. (Thott 415, in-fol.), XV. s., Perg., kl. fol. 211 ff. zu 2 Kolumnen mit 35 Linien. S. Abrahams a. a. O. Das Ms. auch beschrieben durch Nyrop, a. a. O. S. 172.
30. London, Grey inn, Perg., Min., am Ende unvollständig. Erwähnt 1697 in: *Catalogi librorum mss. Angliae et Hiberniae*; T. II S. 41: *Librorum mss. Hospitii Greyensis apud Londinum catalogus*; darunter als Ms. 2. Wo ist es jetzt?

Zwei Mss. überliefern, wie oben angedeutet, am Schluss eine Rosette aus 3 concentrischen Kreisen; in die beiden Kreisringe sind 27 Buchstaben verteilt. Innerhalb des innersten Kreises zeigt sich die Inschrift:

*Les  
Lettres de ci environ  
Si font le nom et le sur-  
nom, Qui bien les sauroit  
a droit mettre et curieux de  
l'entremettre, de celui qui cest  
livre fist Et du clerc qui son  
songe escript, qui la prophe-  
sie a monstré U checle des-  
sus est nommé Qui le  
livre a fait et trouvé.  
C'est tout.*

Dies Rätsel zu lösen bestrebte sich zufrühest ernstlich Joseph La Vallée, der „dans la Chasse à courre en France (1859), p. XXI—XXVII, a cru y reconnaître le nom de Henri, sire de Fère; mais M. A. Chassant (*Bulletin du bouquiniste*, nos des 1er et 15 juin 1869) y a lu, avec plus de vraisemblance, le nom de Henri de Ferrières; le nom de l'auteur du Songe de pestilence, suivant M. Chassant, serait Denis d'Hormes“ (Katalog zu Ms. 12). Neben *Henri de Vergy*,

*seigneur de Fère en Tardenois* hatte *La Vallée Gui de Châtillon* als Verfasser angesetzt. Vgl. Jullien, *Tardif* II 111 (Anm. zu II 37,18), Lacroix, *bon varlet* S. VI. Die Verfasserfrage muß ich unerledigt lassen, da die hauptsächlichsten einschlägigen Werke mir nicht zur Verfügung stehen.

Der Verfasser des zweiten Teiles (der zugleich Schlufsredaktor des ganzen Werkes ist) setzt seinen Traum in das Jahr 1338, womit selbstverständlich jedoch (wie Brunet, *La France litt.* a. a. O. und Grässe, *Lit. Gesch.* II 2, 591 [wo 1438 verdruckt ist] fälschlich annehmen) kein Entstehungsdatum des 2. Teiles von Modus geboten ist.

Den terminus a quo für die Entstehung des eigentlichen Jagdbuches bietet fol. 48a 32—b 3:

*Et en droit moy je vis le roy Charles qui fu fils au beau roy Phelippe, qui chaça en la forest de Breteul, en ung buisson appelé la Boulaye Guerardet, où il print six vingt bestes noires en ung jour, sans les emblées.* Karl (IV.) kam 1322 zur Regierung und starb 1328. Diese Daten ließen Mouchet in einer mir nicht zugänglichen Chronologie der Jagdbücher vor 1400 den ganzen ersten Teil von Modus in die Jahre 1322—1327 setzen (Michelant, *Hardouin* S. IV), Elz. Blaze, *la chasse* fol. 2a (In Lacroix-Seré, *Le moyen-âge et la renaissance.* T. I, Paris, 1848) in das Jahr 1328, Lacroix, *le bon varlet* S. VI gegen 1330 und H. Martin, Katalog zu Ms. 13, zwischen 1322 und 1338 (das Jahr 1338 spielt überhaupt gar keine Rolle, s. o.!). In den Anfang des XIV. Jahrh. setzen ihn v. Perger a. a. O., Schlegel-van Wulverhorst, *traité* S. 73a und Jullien a. a. O. Ich sagte: „den ganzen ersten Teil“ und das ist eben falsch an der Datierung; denn das Streitgedicht zwischen Jägern und Falknern ist jünger, mindestens in der im Modus überlieferten Gestalt (s. u. *Gace!*). In dieser Gestalt kann es erst vom Schlufsredaktor stammen (bzw. von ihm in Modus eingereicht sein). Auch die in den moralisierenden Kapiteln von Teil I niedergelegte Kenntnis der mittelalterlich-lateinischen Litteratur dürfte zu einem cleric mehr passen als zu einem Schlofsherrn (ein Gleiches könnte man von dem Prolog und überhaupt von den allegorischen Gestalten von Modus und Ratio sagen).

*Ms.* 5 ist noch darauf zu untersuchen, ob es nicht etwa eine ursprünglichere Gestalt des ersten Teiles von Modus enthält.

Es braucht nur registriert zu werden, daß Grässe a. a. O. den ersten Teil von Modus noch in das XIII. Jahrh. hinaufrückt.

*Ms.* 10 ist 1379 geschrieben; das ist also der terminus ad quem des 2. Teiles und des Modus als eines Ganzen. P. Paris bei Besprechung von *Ms.* 2 setzt die Fassung des Modus, wie sie in dieser Hs. kodifiziert ist — und damit, da die desinit der übrigen Mss. (d. h. der vervollständigen) mit dem dieser Hs. stimmen, Modus überhaupt — nach den historischen Anspielungen in das Jahr 1376. Dies Datum ist nicht sicher; vergl. oben die Inhalts-

angabe, wo erwähnt ist, daß Le Glay die Ereignisse auf das Jahr 1364 deutet. Jedenfalls werden wir nicht irren, wenn wir hiernach 1364—1379 als Abfassungszeit der uns vorliegenden Redaktion des Modus ansetzen.

Bisher sind die ursprüngliche Redaktion von Teil 1 und das Gesamtwerk nie auseinander gehalten, auch nicht von v. Dombrowski, *Beizjagd* S. 22a und b.

Blaze nahm gegen die Überlieferung für den ganzen Modus nur Einen Verfasser an und erklärt (*préface* S. IX): *Ceci prouve que l'auteur du Roy Modus a vécu long-temps, car il a vu Charles IV chassant dans la forêt de Breteuil, et, plus tard, il devient l'historien de Charles V qui mourut en 1380.* Ebenso interessant begründet er S. 8 und 9 die Annahme einer noch über den Anfang des 14. Jahrh. hinauszurückenden älteren Vorlage.

Tardif II 37,15—18 verweist auf *Modus et Racio*.

Fouilloux, *vénérerie*. Angers, 1844. S. 96 b5—8 [nachdem er die Schriftsteller über Weidwerk und Beize angeführt hat]: *Mais celui qui semble les avoir devancés, est celui qui fut surnommé par son auteur le Roy Modus, et la Roine Racio, lequel en a traité si amplement et familièrement qu'il ne restoit qu'un petit doute à l'intelligence de tels déduits et plaisirs.*

Vauquelin de la Fresnaye, *art poétique*. Ed. Georges Pellissier, Paris. Buch 1, v. 349—354 stellt Modus (neben anderen) als Lehrbuch der Jagdsprache hin:

En la chasse il y a pour les champs et les bois,  
Du Fouilloux et Modus et le prince de Foix,  
Dont puiser tu pourras tes mots de venerie:  
Et puis Jean de Franciere en la fauconnerie,  
Vollant t'enseignera les traits et les façons  
D'affaitter et leurrer les Gerfauts et Faucons.

Modus ist Quelle für *Phoebus* und *Crétin*.

#### Quellen.

Die Elucidarienform war nicht neu; war sie doch schon vom dit de la chace dou cerf auf Jagdbücher angewandt.

1. *Weidwerk*, f. Va—LXXVb.

Eine einheitliche Quelle ist nicht nachweisbar, am wenigsten für die wirklichen Jagdkapitel, von denen nur wenige mit Parallelstellen aus klassischen und mittelalterlichen Autoren belegt werden können. Eine festere Grundlage gewinnen wir für die moralisierenden Kapitel, die sich fast vollständig aus Alexander Neckam, *de naturis rerum* [Ausg. Thom. Wright, London, 1863] und aus dem *Liber de natura rerum* [von Thomas Cantimpratensis (vgl. Pfeiffer S. XXIX ff.)] erklären lassen; das letztere Werk ist nur zugänglich in Konrad von Megenbergs mittelhochdeutscher Übersetzung [Ausg. Franz Pfeiffer, *Das Buch der Natur* von Konrad von Megenberg. Stuttgart, 1861].

*Modus S. Vb 18—VIa 4*; ebenso erklärt das *Buch der Natur* S. 130,9—13.

*Modus S. XXVb 29—XXVIa 1*: „ilz n'ont [= die Hunde] mie le sens du goust, car ils mengent bien ce qui leur nuit, mais ilz ont sens de trouver leur médecine et menger une herbe qui leur fait jecter ce qu'ilz ont au corps qui leur nuist.“

Diese Ansicht stammt von Avicenna, von dem sie überging in Bartholomaeus Anglicus, *de genuinis rerum coelestium, terrestrium et inferarum proprietatibus libri XVIII*. Frankfurt, 1650. S. 1040, 13—14 und in das *Buch der Natur* 125,32—35: *wenne die hund siechen, sô ezzenet si ain kraut, daz grausam ist auf der zungen, und dâ von vliezenet si die poesen fâuhlen auz dem magen mit auzrâhsen und werdent alsô gesunt.*

*Modus, Kap. Cy devise les propriétés que les chiens ont findet* z. T. Entsprechungen in *Neckam*.

*Modus 26a 2—10.*

Chien a moult de peine pour servir son maistre. Car il veille tout la nuit et si abaye entour l'ostel de son maistre pour le garder, et ayme tant son maistre qu'il le deffenderoit qui lui vouldroit faire mal, et ce a esté veu moult de fois. Chien a le sens de sentir tellement que quant il chace le cerf ou autre beste telle comme son maistre veult qu'il chace, jâ tant de malice la beste qui chace ne saura faire que le chien ne defface, et qu'il ne le voise prendre parmi les autres bestes sans le changer.

*Modus 26a 15—17.*

Et encore a une bonté de cuer, que si son maistre l'a très bien batu, et il l'appelle, tantost le chien venra à lui et lui fera joye.

*Neckam 253,3—4, 12—14 u. 1—2.*

Est et canis custos tugurii pauperis domini, nocturnas furum arcens insidias.

Tanto autem fidelis amoris vinculo homini colligatur, ut in defensione hominis mortis incurrat discrimen.

Narium sagacitate legunt ferarum vestigia, et certis indicibus produunt ipsarum latebras.

*Neckam 254,31—255,4.*

Indicium est etiam amoris fidelis et argumentum multae sustinentiae, quod canis a domino suo laesus, virgis caesus, aut etiam baculatus, immo etiam et iustigatus, redit ad dominum suum, ab ipso vocatus, nunc similis petenti veniam, nunc blandiens tam vultus hilaritate quam blandimento caudae.

*Modus 45a 19.* Dasselbe, jedoch ausführlicher, in Albertus Magnus, *de animalibus libri 26 novissime impressi* S. 215a 25—29.

*Modus 45a 23—b 7.* Der Hahn findet auch Verwendung zur Erkennung der Tollwut [obgleich in ganz anderer Weise] in einem Recept des Avicenna, das überging in Vincentius Bellovacensis 235a Z. 23—26, Alexander Neckam 256,14—23 und in das *Buch der Natur* 126,26,

*Modus 51b 17—23* erinnert an *Neckam 216,17—19* mit Hinzuziehung von *216,28—30*.

*Modus 52a 10—19*. *Plinius VIII 32* hat das hohe Alter des Hirsches und seinen Kampf mit den Schlangen noch nicht in Zusammenhang gebracht, der erst durch Isidor (*Santi Isidori Hispalensis opera omnia quae exstant*. Paris, 1601. S. 1—279 Etymologieen) S. 159a 38—42 herbeigeführt und von mittelalterlichen Physiologis und naturwissensch. Kompendien adoptiert wurde. Vgl. *Buch der Natur 129,17—23*; *Vincentius Bellovacensis 226d 11—14*; *Albertus Magnus 215 d 15 v. u. ff.*, Brunetto Latini, *trésor 233, 18—21*.

*Modus 56 a 5—57 a 1* und *57 b 7—58 a 13*. Diese Art der Jagd scheint schon den Alten bekannt gewesen zu sein. Vergl. *Plinius VIII 32: cetero animal simplex* (der Hirsch) *et omnium rerum miraculo stupens in tantum ut equo aut bucua accedente, propius hominem juxta venantem non cernant aut, si cernant, arcum ipsum sagittasque mirentur*. Diese Stelle ward aufgenommen *Vincentius Bellovacensis S. 226 c 39—41* und *Bartholomaeus Anglicus 1046,4—7*.

*Modus 64 b 7—31*. Ähnlich *Alex. Neckam 220,6—10* und *Buch der Natur 121,15—17*.

*Modus 66 a 23—b 26* scheint durch *Neckam 214,8—11* angeregt zu sein.

*Modus 67 a 3—11* entspricht *Buch der Natur 163,32—164,3* (oder *Neckam 205,28—31*). Die Stelle findet sich übrigens auch *Isidor 163 a 32—36*, *Vincentius Bellovacensis 244 b 15—17* und *Albertus Magnus 225 b 21—24*; ebenso in den mittelalterlichen Physiologis.

#### Modus.

(Der Fuchs) est décevant et plain de malice sur toutes les autres bestes du monde. Et pour quérir sa vie, fait moult de malices. Il se met ès places où il scet qu'il a greigneur hantise de cornailles et de pies, et là se couche tout plat, et trait la langue, et faict le mort, et tantost que les oyseaulx le voyent, ilz agachent, et cuident qu'il soit mort, et lors s'aprochent de luy pour le miengier. Et quant ilz sont si près qu'il y puet avenir, il en prent une et l'emporte et la mengue.

#### Buch der Natur.

wenne in hungert und er nihtes vint daz er ezz, sô stiftet er sich tôt sein und lêgt sich auf die erden und zeucht den âtem gemach an sich, unz die vogel auf in gesitzent sam auf ain âs, sô vaeht er si danne und frizt si, wan er hât daz maul offen und rekt die zungen her für.

*Modus 67 a 11—33*. Die Deutung des Fuchses als Betrüger war schon im Mittelalter allgemein. Näher als *Neckam 205,32—206,3* steht unserer Stelle nur Richard de Fournival, *bestiaire d'amour* (Ausc. Hippeau. Paris, 1860) S. 48: *Mès granz malices est de lui fère malade, ne mort, de ce dont on ne sent fors les frichons. Et sanz faille, que encore ne doit-on mie croire, que frichons i soient.*

2. *Beize*, fol. 76 a—101 b.

Das Zähmungssystem der Jagdvögel ist — wie von jetzt ab durchweg — ganz das Friedrichs II. (*de arte venandi cum avibus*, Buch 2), mit dem Modus wohl gleiche Quellen hat. Völlige Klarheit kann über das Verhältnis beider erst verbreitet werden, sobald Friedrichs II. Falkenbuch und einige weitere ältere Beiztraktate gedruckt sind.

Bis dahin sind weitere Untersuchungen zu verschieben.

f. 91a 6—25 kann teilweise *Neckam* S. 84, Kap. 33 entlehnt sein (vgl. indessen *Albertus Magnus* cap. XX: *experta Friderici imperatoris* S. 193,4—8).

3. *Schiedsspruch des Grafen Tancarville*, fol. 101b—118a.

Der Streit zwischen Hunden und Falken, Weidwerk und Beize, Jägern und Falknern ist international und ebenso alt wie die Kunst der Falknerei selbst; er war unausbleiblich, seitdem die Beize gleichberechtigt dem Weidwerk zur Seite trat. Solche oder ähnliche Gebräuche, wie der Marschall von Fleuranges (Vgl. La Curne, *mém. sur l'anc. chevalerie* III 301) uns als am Hofe Franz' I. üblich schildert, sind in ihren Anfängen sicher um einige Jahrhunderte hinaufzurücken.

Vor Modus haben wir kein ausgeführtes Streitgedicht; doch die polemischen Bemerkungen, über den Vorrang von Beize, bzw. Weidwerk, die sich in mehreren Jagdbüchern vor Modus finden, lassen keinen Zweifel über das Vorhandensein des Streites in jener Zeit.

Friedrich II. liber I cap. 1 hält die Beize für *ceteris venationibus nobilior et dignior*, denn

a) sie lehrt eingehender die Geheimnisse in den Wirkungen der Natur kennen.

b) Sie ist weniger und Wenigeren bekannt, weil sie kunstvoller und schwerer zu erlernen ist.

c) Sie wendet edlere Mittel an zur Erreichung ihres Zweckes; die Raubvögel sind edler als Fallen, Netze u. s. w., Leoparden, Frettchen u. s. w.

d) Sie ist das eigentliche Vergnügen des Adels.

Alfons XI, *Libro de la montería* Buch I Prolog tritt für das Weidwerk ein; dies sei:

a) natürlicher (weniger erkünstelt) als die Beize; die Hunde seien treue Gefährten;

b) das Weidwerk sei nützlicher,

c) ritterlicher, stählt zum Kriege,

d) das Weidwerk vergnügt Auge und Ohr (Beize nur das Auge);

e) es gewährt andauernderes Vergnügen, weil mehr Zeit erforderlich zum Ergreifen des Wildes.

a) und b) werden auch im Anfang des mittelgriechischen *κυνόσοφτον* (s. u. *Tardif*) für das Weidwerk geltend gemacht.

In *Modus* und *Gace* gelangt der Streit zu kunstgerechter Ausbeutung, wird von *Crélin* am Ende des XV. s. neu aufgewärmt, um sich auch im XVI. und XVII. Jahrhundert (z. B. in der Vorrede zu Francières, *fauconnerie*. Paris, Abel l'Angelier, 1607) noch mannigfach zu dokumentieren.

4. *Vogelfang*, fol. 118a—139b.

Der erste und einzige altfranz. (und nach Blaze, *la chasse* S. XXIV und XXV überhaupt mittelalterliche [vgl. indessen Demetrius, *de re accipitraria* cap. 2 und einige Kapitel in *Petrus de Crescentiis*, liber X]) Traktat über Vogelstellen.

**XIV. Cest livres qui enseigne comment on doit gentiex oiseaus garder et norrir et afaitier, et a coi on puet conoistre s'il est gentils et naturés. Après orrés la medicine de lor diverses maladies, et comment on les puet garir, et coi (lies: com) on puet conoistre quant li oiseaus est malades, et quel mal il a.**

Hs. Cheltenham, Sir Thomas Phillipps 8336, Mitte XIV, Perg.; Art. 5, fol. 24v—36v. S. *Twici!* Vgl. besonders Romania XIII 506.

**XV. Conte d'Auxerre**, Falkenbuch.

*Gace* S. 103b 30—41 berichtet:

Par le vaillant conte dauxerre  
 Qui preux et saige fut de guerre  
 Et grant de corps fort et appert  
 Et lart des oiseaulx expert  
 La sont les oiseaulx excusez  
 Et les faulconniers accusez  
 qui mal les gardent et les tiennent  
 Par qui les maladies viennent  
 Et puis apres vous trouveres  
 Audit traicte se vous voulez  
 Comment doivent estre curees  
 Les maladies quay nommees.

**XVI. Denis le grant**,

Bischof von Senlis Januar 1350—März 1351, schrieb ein Falkenbuch.

*Gace* 98d 5—14:

Ung acteur qui fut de grant pris  
 qui fut euesque de senlis  
 Fist une chasse de faulcons  
 La ou il monstre aux compaignons

Et leur enseigne la maniere  
 quant fait bon aller en riuere  
 Mais il monstre tout clerement  
 quil ny fait pas bon par grant vent  
 Il fut preudhomme et sceut bien chant  
 Et eut a nom denis le grant.

Beide letztere Traktate sind verloren. Da nicht auszumachen ist, ob sie französisch waren, seien sie hier mit aller Reserve eingereiht.

**XVII. Gace de la Buigne, le roman des deduis.**

4 Mss. schreiben *Buigne*, 3 *Buygne*, 1 *Buinge*, 2 *Bigne*, 1 *Bugne*, 1 *Vigne*, 1 *Vingne*, 1 *Benigne*. *Buigne* schreiben auch die Urkunden; es ist also die historisch am besten beglaubigte Form. Andere ziehen, entsprechend dem jetzigen Namen von Gaces Heimatdorf, *Bigne* vor.

Über Gaces Leben s. A. Thomas, *extraits des archives du vatican* (Romania XI (1882) S. 179—180), wo weitere Litteratur verzeichnet ist. Die ältere Litteratur ist weitschichtig und wertlos und irrt oft in handgreiflichster Weise. Sie kam nicht über das hinaus, was Gace S. 94a 9 v. u.—c 22 über sich selbst berichtet.

Wann, wo und für wen Gace seinen Roman begonnen hatte, erzählt er selbst im Anfang<sup>1</sup> seines Werkes. (Citiert nach dem Kataloge zu Ms. 19):

„*Gaces de la Buignes, premier chappellain de tres excellent prince le roy Jehan de france que Diex absoille, commenca ce Romans des Deduis a heldefort en engleterre lan mil trois cens cinquante neuf, du commandement du dit seigneur a fin que messire phelippe son quart filz et duc de bourgoigne qui adoncques estoit Jovenne apreist des deduis pour eschiuer la pechie doiseuse, et quil en fust miel enseigne en meurs, en vertus, et depuis le dit Gace le parfist a Paris.*“

S. 100a 2—7 wird *Pierre dorgemont* als Kanzler von Frankreich erwähnt:

. . . . pour sa grant prudence

La fait [d. h. der König] son chancelier de France (S. 100a 6-7)

*Pierre d'Orgemont* stieg erst zu dieser Würde am 20. November 1373. Also erst nach dem 20. November 1373 hat Gace seinen roman vollendet.

Die Hss. sind nach der *Biographie universelle* IV 481 (und daraus abgeschrieben *Ersch und Gruber* X 147) selten und kostbar.

1. N. B., f. fr. 616, anc. 7097, Art. 2, fol. 139. S. Phoebus!

2. N. B., f. fr. 1315, anc. 7465 (Dupuy), Pap., XV. s.

<sup>1</sup> Citiert auch in dem Kataloge zu Ms. 13 und in Vanpræt, *recherches sur Louis de Bruges, seigneur de Gruthuyse*. Paris, 1831. No. 44 (Genfer Phoebus-Ms.), S. 152—153).

3. N. B., f. fr. 1614, anc. 7626 (Gaston, Herzog von Orléans), Ende (Delisle, *inventaire* 288) des XV. s., Perg., Min., Vignette.
4. N. B., f. fr. 1615, anc. 7626<sup>5</sup>, Colbert 1381, XV. s., Perg., Min. Vor Colbert besafs dies Ms. J. A. de Thou (Delisle, *inventaire* S. 288).
5. N. B., f. fr. 1616, anc. 7626<sup>5</sup>, Colbert 1254, XV. s., Perg., Vignette.
6. N. B., f. fr., 1617, anc. 7627, XV. s. (nach Sachs, *Daude* S. 7, B. 1: XIV. s.), Pap.; am Schlufs ist der Name *Sachicourt* (wohl Kopist) eingetragen.
7. N. B., f. fr. 1618, anc. 7627<sup>2</sup>, de la Mare 226, XV. s., Pap.
8. N. B., f. fr. 1619, anc. 7634, XV. s., Pap.
9. N. B., f. fr. 1620, anc. 7634<sup>3</sup>, Colbert 1472, XV. s., Pap.
10. Paris, Arsenalbibl. 4834, Kopie des XVIII. s.
11. Paris, Arsenalbibl. 3332, XV. s., Pap., 87 Bll., 275 : 200, Init., aus der Bibliothek de Paulmys; Art. 1, fol. 1—77, in 2 Kolumnen.
12. Lyon 682, XIV. s., fol., Papier, in 2 Kolumnen, Art. 1. Das Ms. gehörte Pierre de Becq. Vgl. Haenel, *catalogi* 196 und Delandine, *mss. de la bibl. de Lyon*. Lyon-Paris, 1812. T. I S. 443.
13. Tours 842, Marmoutier 197, XV. s., Perg., 4<sup>0</sup>, in 2 Kolumnen, Init. auf Goldgrund; unvollständig am Schlufs: von den 2 letzten Bll. sind nur noch Spuren vorhanden; im übrigen gut erhalten. S. auch Haenel, *catalogi* Sp. 481.
14. Montpellier, *école de médecine* 346, XIV.—XV. s., 4<sup>0</sup>, Perg., einige Bll. erneuert. Stammt aus der Bibl. von Auxerre. Mit Anmerkungen von Laire.
15. Ajaccio 81, XIV. s.
16. Brüssel, Kgl. Bibl. 11183, XIV. s. (2. Drittel).
17. *Duc d'Aumale*, früher im Besitz des Hauses Condé.  
Schlufs:  
*le livre est au duc de Berry et dauvergne conte et poitous et dauvergne*. Gezeichnet *Johan* (Bruder Karls V.).  
Diese Hs. „est un des rares spécimens des premiers papiers de coton employés à la fin du moyen-âge.“ Vgl. *Bulletin du bibliophile* XIII 104-5 und Vanpraet a. a. O.
18. *Duc d'Aumale*, früher im Besitze des Hauses Condé; XV. s., Perg., schön geschrieben. Vgl. *Bulletin du bibliophile* a. a. O.
19. *Ashburnham*-Katalog II (Barrois), Ms. 64, XIV. s., 8<sup>0</sup>, 246 ff., Perg., Anfang oben mitgeteilt.
20. Zwei Pergamentbll. aus dem Anfang des XV. s., in 2 Kolumnen, scheinbar von dem Einband eines Buches abgelöst; nur das v<sup>0</sup> des ersten Blattes und das r<sup>0</sup> des zweiten sind lesbar. Gedruckt von Warton in *Reliquiae antiquae* I 310—313 und zwar als ein anonymes „Fragment of a Poem on Falconry“; die 2 Bll. entsprechen Gace S. 117c 14—118c 15.  
Gedruckt wurde der roman dreimal, aber nur hinter Phoebus und zwar in folgenden Ausgaben des letzteren:

1. Paris, Ant. Vérard, fol., goth., s. a.  
(Nach Lavallée, *Phoebus* XLIX: Ende XV. s., nach Brunet, *manuel* IV 598: gegen 1507, nach Lacroix, *Crétin* S. VII: 1507).
2. Paris, Trepperel, fol., goth., 1505.  
(Brunet, a. a. O.: nach 1505).
3. Paris, Philippe Lenoir, 4<sup>o</sup>, goth., 1520 (bezw. 1515).

La Curne, *mém. sur l'anc. chevalerie III* teilt S. 253—256 eine längere Episode in extenso mit und giebt S. 389—419 eine Inhaltsangabe des ganzen roman.

Der Herzog von Aumale giebt in den *Documents relatifs à Jean, roi de France* (Philobiblion-Society vol. II, London, 1855—56; der Artikel über Gace wieder abgedruckt von d'Orléans im *Bulletin du Bibliophile*, XIIIe série, Paris, mars 1857, p. 103—123) nach Hss. 17 und 18 einen Neudruck des Teiles des Gedichtes, in dem Gace uns eine Hofjagd auf Hirsche schildert.

Die alten Ausgaben sind sehr selten; das einzige (und deshalb von mir zugrunde gelegte) Exemplar, das sich in Deutschland auftreiben läßt, befindet sich in München; es ist der Vérardsche Druck — verstümmelt wie die beiden anderen. Der (oben mitgeteilte) Anfang ist unterdrückt, der Schluß wird geändert und der ganze Band Phoebus zugeschrieben. Der Titel lautet dementsprechend: *Phebus des deduis de la chasse des bestes sauvaiges et des oyseaux de proye*. Diese Fälschung Vérards ging bis in unser Jahrhundert durch fast alle Litterärkompendien und Kataloge. Man unterschied:

1. einen theoretischen Teil, in Prosa, der ungedruckt.
2. einen praktischen Teil, in Versen, der mehrmals gedruckt sei.

(S. Prosper Marchand, *dictionnaire historique*. Haag, 1758. T. I S. 259—260 und seitdem viele andere).

Man citierte in Katalogen Mss., die nur Phoebus enthalten, bunt durcheinander mit solchen, die nur Gace enthalten. Ein eklatantes Beispiel bietet Vanpræt, a. a. O., der zu der Genfer Phoebus-Hs. als identisch das Gace-Ms. 17 stellt, obgleich er den Anfang dieser Hs., in dem sich Gace als Verfasser nennt, selbst in extenso mitteilt. Goujet, *bibliothèque française*, Paris, 1745, T. IX S. 118—119 weiß allerdings nicht, was aus dem normannischen Priester zu machen sei, den auch Vérard S. 94a 9 v. u.—c 22 hatte stehen lassen. — Der Irrtum wurde zuerst von Lacurne a. a. O. S. 252—253 aufgedeckt und wieder von P. Paris, *mss. franç.* V 217 ff. und Lavallée a. a. O. S. XLIX—LI berichtend berührt.

Gace wird erwähnt *Tardif* II 37,1 v. u. und *Fouilloux* 96b 4. Gace ist Quelle für *Phoebus*.

Gaces roman des deduis (bei dessen Abfassung übrigens die Nebenabsicht, die Jagd der Geistlichen zu verteidigen, unverkennbar ist) zerfällt:

1. in einen moralisch-allegorischen Teil: Streit der Tugenden und Laster; f. 58r<sup>0</sup>—92a 27.

2. in einen profanen Teil: *débat* zwischen *déduit d'oiseaux* und *déduit de chiens*; f. 92a 28—134c.

Dieser letztere Teil kommt hier allein inbetracht. Gace will kein Lehrbuch der Jagd liefern; sein Zweck ist, den alten Streit zwischen Jägern und Falknern kunstmäßig zu einem roman auszuarbeiten; deshalb bringt er nur so viel von der Jagddidaktik in sein Werk, als notwendig ist, die Licht- und Schattenseiten der Beize und des Weidwerks hervortreten zu lassen. Seine Jagdlehren sind deshalb so oberflächlich und alltäglich, daß man kaum Quellen anzusetzen wagen darf. Sicher ist nur, daß der ganze Fabelapparat sowie einiges andere (vorzüglich in den Stellen über das Weidwerk) Bartholomaeus Anglicus entlehnt ist, selbst wenn Plinius, Isidorus u. a. von Gace als Gewährsmänner citiert sind. Zum Beweise brauche ich nur anzuführen, daß Gace u. a. aus Plinius Stellen entlehnt haben will, die Bartholomaeus Anglicus den Citaten aus Plinius anfügt, die sich aber in Plinius nicht finden. — Die Benutzung der Weidwerks- und Beizkapitel in *Modus* ist nicht zu erweisen, obgleich einzelne Stellen in Gace, die in diesen oder jenen Einzelheiten mit *Modus* stimmen, für diese Stellen irgend eine Quellenbeziehung, etwa eine gleiche Quelle, nahe legen (z. B.:

Gace 106a 10—b 13 ~ *Modus* 84a 3—b 7.

„ 118a 10—1 v. u. ~ „ 77b 2—1 v. u.

„ 128b 8—15 ~ „ 3b 16—18 u. 5a 7—9);

direkte Benutzung ist auch hier die weniger wahrscheinliche Annahme.

Für die Komposition seines roman des *deduiz* hat indessen das *débat* in *Modus* Gace das Gerippe geliefert. Zum Beweise reihen wir die Entsprechungen beider zusammen, da es bei der Verschiedenheit der Anlage beider Werke sonst nicht leicht ist einzusehen, wie sklavisch Gace alle und jegliche Streitpunkte des *débat* im *Modus* wieder aufgenommen hat. Da die Liebhaberin der Falken in *Modus* nur 2 mal, die der Hunde gar nur einmal redet, in Gace dagegen dieselben Streitmomente auf 5 Reden und Gegenreden verteilt sind, so kehren die verschiedenen Thesen in Gace so oft wieder, daß ich nicht alle Wiederholungen citieren wollte.

Jäger und Falkner liegen seit undenklichen Zeiten in Zwist (M. 101b 6 u. 5 v. u., G. 93a 1 v. u.—b 7). Die Kardinalfragen des Streites sind:

1. wer ist edler, Hund oder Falke?

2. welches Vergnügen ist besser, das, welches die Hunde gewähren oder das, welches die Falken gewähren?

(M. 93a 5 v. u.—3 v. u.; G. 93a 20—29).

Der Streit wird neu angefacht. Er wird zu bestimmter Stunde geführt auf einem herrschaftlichen Schlosse. Richter bzw. Mit-

richter (G. 132b 6—9) ist Graf Tancarville, der Hunde und Falken in gleicher Weise liebt (M. 104b 8 u. 7 v. u.; G. 134c 5—12) und deshalb zwischen ihnen vermittelt (M. 116a u. s. f.; G. a. a. O.).

Für Hunde und Weidwerk wird angeführt<sup>1</sup>:

1. Hunde sind treu; leuchtendes Beispiel der Hund des Ma-caire (M. 109b 5 v. u.—110a 1; G. 95d 6—96b 5 v. u.).

2. Die Könige von Frankreich ergötzen sich an Hunden (M. 110a 2—4; G. 108c 10 ff. u. ö.).

3. Hunde bereiten weniger Ungemach, wenn man sie bei seinen Geschäften bei sich führt, als Falken. (M. 110a 10 v. u.—3 v. u.; G. 126d 11 v. u.—127a 28).

4. Das Weidwerk ist nützlicher als die Beize. (M. 105a 4—12; G. 107d 14 v. u.—108d 4, 112a 18—29, 113a 13—29, 115d 13—21, 116a 5 v. u.—b 13).

5. Das Weidwerk ist ergötzlicher als die Beize (M. 110b 7—112a 16; G. 108d 5—116c 17).

Zum Beweise Hirsch- und Saujagd geschildert.

6. Das Vergnügen, welches das Weidwerk gewährt, dauert länger als das der Beize, da mehr Zeit erforderlich zum Ergreifen des Wildes. (M. 104a 9 v. u.—7 v. u.; G. 111d 8—17, 126b 16—8 v. u.).

7. Das Weidwerk vergnügt Auge und Ohr, die Beize nur das Auge. (M. 112a 14—b 1 v. u.; G. 127c 17—8 v. u.).

Für Falken und Beize wird geltend gemacht<sup>2</sup>:

1. Falken sind schöner als Hunde. (M. 106a 7—13; G. 99b 19—22, 118a 10—b 8).

2. Falken sind reinlicher als Hunde. (M. 106a 17—24; G. 99b 21).

3. Falken werden von Königen geliebt. (M. 106 r<sup>0</sup> 14—16; G. 99b 12 v. u.—4 v. u., 117d 7 u. 6 v. u.; 118a 10 ff.).

4. Falken sind kühn für ihre Größe. (M. 106a 1 v. u.—b 4; G. 99b 23—24).

5. Falken kann man überall hintragen um sich zu ergötzen, Hunde nicht. (M. 106a b v. u.—3 v. u.; G. 129d 9—130a 26).

6. Die Beize ist nicht so anstrengend und gefährlich als das Weidwerk. (M. 103b 3 v. u.—104a 4, 113a 7 v. u.—b 11; G. 116d 8 v. u.—1 v. u., 117b 20—d 11).

7. Die Beize ist ergötzlicher als das Weidwerk. (M. 106b 5—107b 8 v. u.; G. 118b 16—121c 17).

Zum Beweise einige Beizepisoden geschildert.

8. Die Beize vergnügt das Auge; dies ist ein edlerer Sinn als das Ohr, das sich beim Weidwerk ergötzt. (M. 107b 7—108a 19, 113b 12—114a 9; G. 130d 13—131a 13 v. u., 121a 6—11).

<sup>1</sup> 1., 4., 6., 7 finden sich schon bei Alfons (s. u. Modus!).

<sup>2</sup> 3. und 4. finden sich schon bei Friedrich Buch I Kap. 1.

Schiedsspruch:

1. Der Falke ist edler als der Hund (M. 117b 9—14; G. 134a 9 v. u.).

2. Das Vergnügen, welches die Hunde gewähren, ist besser als das welches die Falken gewähren. (M. 117b 15—118a 10; 134a 6 u. 5 v. u.).

Da Gace nur das *débat* des Modus benutzt hat, so liegt die Vermutung nahe, dies habe Gace als selbständiges Werk vorgelegen und Gace habe die übrigen Teile des Modus gar nicht gekannt. Dazu kommt folgende Erwägung. Im *débat* fungiert als Richter „le comte de Tancarville“. Unter diesem ist nur zu verstehen Johann II., Graf von Tancarville, Vizgraf von Mélon, Gouverneur von Burgund, der Champagne und Brie, der in Gace aufser 132b 6—9, 134c 4—27 noch 121b 42—c 2, aufserdem Hardouin, *tresor* v. 719—733 und 736—741 (v. 738—741:

Mais maistre Jehan de Meun  
Ne sceut onques d'estronomie  
Tant, non ce(?) roy la part demie,  
Com ce bon conte sceut de chasse)

und natürlicherweise in Crétin als berühmter Jäger erwähnt wird; auch unter dem „conde de Tangravilla“, den Lopez de Ayala (Ed. *Soc. de Bibliófilos* S. 12; ed. *biblioteca venatoria*, Madrid, 1879, S. 155) anführt, muß wohl Johann II. verstanden werden. Johann II. starb 1382, nachdem er drei Königen: Johann, Karl V. und VI. seine Dienste gewidmet hatte. Die Einführung Tancarville's als Schiedsrichter in Jagdangelegenheiten geschah sicher erst, nachdem er als Jäger und Staatsmann sich einen bedeutenden Namen gemacht hatte, seitdem also eine solche Verherrlichung dem Verfasser von dem Grafen irgend einen Vorteil versprach; sonach haben wir das *débat* in der vorliegenden Gestalt in die letzten Decennien der Lebenszeit Tancarvilles zu setzen; da nun der erste Teil vom Modus im übrigen als ca. 1330 entstanden anzusetzen ist (s. o.), so kann das *débat* in der vorliegenden Gestalt nicht vom Verfasser des eigentlichen Jagdbuches sein. — Aus beiden Erwägungen folgt, daß wahrscheinlich ein *débat* zwischen Jägern und Falknern mit Tancarville als Schiedsrichter etwa 1360 selbständig existierte, das von Gace in seinem roman verarbeitet und von dem Schlußredaktor dem ersten Teile von Modus eingereiht wurde.

Gace 94d 8—42 und 95a 12—21 = *Bartholomaeus* 1035, 8—16, nicht direkt *Isidor* 163a 10—19. Vgl.

Gace 94d 38—40.

Car bien verrez que bon nez a  
Quant de fort loings il chassera  
Chien ayme humaine compaignie.

Barth. 1035, 14—16.

Odore et sanguine praedae vestigia  
depraehendunt, humanum consortium  
diligunt, sine hominibus etiam esse  
non possunt.

Dagegen Isidor 163a 17—19: *Quorum postremo naturae est, extra homines esse non posse. In canibus duo sunt spectanda, aut fortitudo, aut velocitas.*

*Gace* 95a 5 v. u.—b 23 = *Barth.* 1035,4 v. u.—1036,2.

*Gace* 95b 24—c 11. *Gace* giebt selbst seine Quelle an: „en *policraton* [wohl = Johannes von Salisburys polycraticus] *est escripte.*“ (95c 6). *Barth* 1037,13—16 berichtet: *Alii autem canes ut custodes domorum et civium vivunt diutius, quia quatuordecim annis et aliquando viginti, ut dicit Homerus.* Diese Anspielung auf Odysseus' Hund war sicher Veranlassung zur Einführung des treuen Argos.

*Gace* 95c 12—d 5 = *Barth.* 1036,9—16.

*Gace* 95d 6—96b 11 v. u. ist, angeregt durch das *débat* (Modus 109b 4 v. u.—2 v. u. und hiernach Crétin S. 25,3 u. 4), wohl direkt aus der *chanson von Macaire* geflossen (vgl. besonders v. 836—1259). *Gace* wird diese Episode von *Phoebus* nacherzählt. Bekannt ist, daß der Ambrosianische Bericht über den treuen Hund zu Antiochien von Vincentius Bellovacensis 233d 30—45 kopiert ist. Die früheste Anspielung auf die *chanson von Macaire* dürfte vielleicht Neckam 253,18—21 sein:

*Accidit etiam ut interfectorem domini sui manifestis persequeretur indicis, adeo ut in discrimine duelli singulare certamen cum ipso subiens victoriam consequeretur.*

Bemerken will ich zu letzterer Stelle, daß Guessard [in seiner Ausgabe des *Macaire*] (der übrigens S. XIX, XXIII und XXIX schon *Gace*, *Phoebus* und Crétin als Belege für die Beliebtheit der *chanson* heranzieht) die Entstehung der *chanson* von *Macaire* ins 12. Jahrhundert setzt.

*Gace* 96c 8 v. u.—d 8 = *Barth.* 513 (Kap. 1)—514,2. Plinius, dem *Gace* die Stelle zuschreibt, enthält sie nicht. *Buch der Natur* 167,5—8 enthält eine ähnliche Stelle, die als aus diesem entlehnt auch Vincentius Bellovacensis 197a 35—38 Aufnahme findet.

Gace.

Leygle qui est roy des oyseaulx  
Par nature est si liberaulx  
Que de la proye que il prent  
Se plinius de ce ne ment  
Aux autres oyseaulx si en depart  
Des ce quil en a pris sa part  
Mais sil nen a a suffisance  
Comme roy peult de sa puissance  
Prendre de la chose publicque  
Sans ce quil face chose unique  
Mais quil en ait necessite  
Aultrement est desloyaulte  
Des oyseaulx qui sont amassez  
Entour luy sil nen a assez

Barth.

Nunc de avibus in particulari dicendum est et primo de Aquila, quae velut regina inter volucres obtinet principatum. Inter omnes avium diversarum species aquila est maxime liberalis, ut dicit Plinius. Nam praedam quam arripit, nisi nimia fame arceatur, sola non comedit, immo avibus eam sequentibus quasi communem exponit, sua tamen recepta primitus portione. Et ideo semper aquilam aliae aves solent insequi, sperantes quod de ipsius praeda eis debeat aliqua portio impartiri, sed quando praeda prius capta

Il en prent ung et si le tue  
Et a son plaisir en mangeue.

sibi non sufficit, tanquam rex de re-  
publica vivens, avem sibi proximio-  
rem rapit et in medio ponit illam.

*Gace 96d 14—26 = Barth. 1038,7 v. u.—1 v. u.*

Gace.

Jay de bons leuriers qui sont miens  
Si sachez que iy ay trouve  
Et par experiment prouve  
Ce que aristote en aprent  
Qui dit que quant noble chien tient  
Lievre ou cerf qui le garde entier  
A son maistre sans en manger  
Et combien que en riens(?) courtoisie  
Nen ait fors que on laplanie  
Ou quon luy frote les oreilles  
En lheure dont iay grans merveilles  
Son povoir fait de consuivre  
Ung autre sil le voit fuyr.

Barth.

Canes etiam nobiles cum cervum vel  
leporem coeperint, non statim deu-  
rant quod capiunt, sed potius præ-  
dam suam domino suo derelinquunt,  
viliori parte pro sua portione utpote  
ossibus et sanguine contenti sunt, imo  
si nihil portionis penitus habuerint,  
propter hoc prædam aliam insequi et  
invadere non dimittunt.

*Gace 96d 27—32 = Barth. 1038,11 v. u.—7 v. u.*

Gace.

Crueux sont et de grant courage  
Contre toute beste sauvage  
Aux autres bestes et aux gent  
Sont de bonne aire vrayement  
Si comme tesmoigne aristote  
Qui en son livre ainsi le note

Barth.

Sunt adhuc canes nobiles circa be-  
stias et feras sylvestres insequendas et  
capiendas feroces et saevi.

Circa vero homines sunt valde man-  
sueti, et si aliquando contra homines  
extraneos exilierint, statim a suo im-  
petu se compescunt.

*Gace 97d 15—34 = Barth. 1039,11—14; 1039,8 v. u.—5 v. u.;  
1039,1—6, 8—10; 1039,1 v. u.—1040,6.*

Gace.

Naturellement est sec et froit  
Noire cole celle le decoit  
Car quant elle a en luy seigneurie  
Tantost entre en ragerie  
Mais cest en automne et en ver

Barth.

Canis est naturaliter frigidus et sic-  
cus, cui nigra cholera dominatur, quae  
superabundans Et putrefacta vel  
corrupta ipsum rabidum facit, et hoc  
contingit maxime in autumnno et in  
vere.

Il a dessoubz la langue ung ver  
Qui le fait enrager souuent  
Lung des acteurs le nous aprent

Sub lingua canis jacet aliquando  
vermiculus, qui Graece dicitur lytta,  
qui facit canes rabidos, quo extracto  
cessat morbus.

Il est tellement demene  
Dung appetit desordonne  
Qui souvent le fait enrager  
De grant fain quil a de manger  
Mais sachiez que tout ce quil mort  
Est entre grant peril de mort

Canes bolismum continuum, id est,  
appetitum immoderatum patiuntur, et  
tantum aliquando per famem crucian-  
tur, quod insani et rabidi fiunt.

Omnia animalia quando sunt morsa  
a cane rabioso, in furiam rapiuntur.

<p>Chien est larron et est murtrier          Car de mordre est coustumier          Et si est traistreuse beste          Que fait semblant de faire feste          De la queue mais sans mot dire          Mort les gens sur qui il se tire.</p>	<p>Canis est iracundus et maliciosus,          et ideo, ut se vindicet, lapidem de          quo proiicitur, saepe mordet . . . Item          fraudulentus est et dolosus, unde et          saepe transeuntibus blandiendo cum          cauda quasi arridet, quos retro mor-          det, quando minime considerant.</p>
---	--

*Gace* 98a 5—10 = *Barth.* 1040,9—12.

<p style="text-align: center;">Gace.</p> <p>Quant il peut trouver la charongne          Tellement lengorge et entonne          Et en boute tant en son corps          Que par la gueulle le met hors          Mais il retourne a son vomit          Pour manger ce quil a vomit.</p>	<p style="text-align: center;">Barth.</p> <p>Saepe cadavera ita avide comedit,          quod vomitu ea reiicit, sed post cum          esurierit quod turpiter evomuit, tur-          pius recomedit ac recomedit ac re-          sumit.</p>
--	---

*Gace* 98a 18—22 vielleicht angeregt durch *Barth.* 1040,10 v. u.

*Gace* 99a 4 v. u.—b 8 findet keine Entsprechung in dem vor-  
 liegenden Drucke von *Barth.*; *Vincentius Bellovacensis* 195d 12 v. u.  
 bis 9 v. u. (nach „Philosophus“) genügt unserer Stelle (weit weniger  
*Neckam* S. 76—77 cap. 25).

<p style="text-align: center;">Gace.</p> <p>A la noblesse vueil descendre          Des oyseaulz si vueil entendre          Ce qui est vray de lesparuier          En lyuer quant se veult percher          Sil fait froit excessivement          Adoncques ung oysel il prent          Quen ses piedz toute la nuyt tient          Jusques a tant que le iour vient          Et puis quant le iour est venu          Car le pied luy a chault tenu          Le laisse aller sans luy mal faire          Donc dy ie quest de noble affaire.</p>	<p style="text-align: center;">Vincentius.</p> <p>Accipiter avem quam ei sors contra          noctem offert, tota nocte sub pedibus          tenet. Sed illam veniente sole et fa-          melicus auolare permittit. Et etiam          si eandem alias obviam venans ha-          buerit, non persequitur.</p>
--	--

*Gace* 100b 9 v. u.—c 2 = *Barth.* 517,10 v. u.—7 v. u.

*Gace* 101d 5—10 = *Barth.* 1039,8 v. u.—5 v. u.

*Gace* 101d 13—9 v. u. = *Barth.* 1040,13—14 oder 1037,16-21.

*Gace* 109d 20—27 (u. ö.) erinnert an *Neckam* 252,2 v. u.—253,1:  
*Odorinsecorum delectabilis latratus amplius delectat aures magnatum quam  
 instrumentorum musicorum harmonia dulcis.*

**XVIII. Gaston III. Phoebus, Graf von Foix, Herr von Béarn,  
 le livre de chasse.**

Über sein Leben s.:

1. Gaucheraud, *histoire de Gaston Phoebus* (Mir unzugänglich).
2. Lavallée in der Einleitung zu seiner Ausgabe von Phoebus.  
 Paris, 1854. S. I—XXXVIII.

Schon Goujet, *bibl. franç.* IX 112 erklärt den Beinamen Phoebus aus Gastons großer Schönheit. Ebenso die meisten übrigen Kritiker, darunter Lavallée a. a. O. S. II und III, der jedoch auch sein (von Froissart bezeugtes) schönes Haar herbeizog.

Phoebus erklärt im Prolog (S. 1,8—10,18—19) zu seinem Jagdbuche: „*tout mon temps me suis délecté par espécial en trois choses: l'une est en armes: l'autre est en amours, et l'autre si est en chasse. . . Du tiers office, de que je ne doute que j'aye nul mestre, combien que ce soit vantance, de celui voudray je parler.*“ Das Jagdbuch „*fut commencé . . . le premier jour de May, l'an de grace de l'Incarnation de nostre Seigneur que on contoit mil trois cens quatre vins et VII*“ (S. 2,26—28). Phoebus starb im Mai 1391. In den Jahren 1387—1391 ist also das *livre de chasse* entstanden.

Das Buch ist gewidmet: „*Phelippes de France, par la grâce de Dieu, duc de Bourgoigne, comte de Flandres, d'Artois et de Bourgoigne*“ (S. 278,15—16), also demselben, für den Gace auch seinen roman des deduz geschrieben hatte (s. o.).

Das Widmungsexemplar kam aus der Bibliothek der Herzöge von Burgund durch Erbschaft nach Madrid. Argote de Molina, *libro de la monteria que mando escrevir le muy alto y muy poderoso Rey Don Alonso de Castilla* u. s. w. Sevilla, 1582. Anhang<sup>1</sup>: *Discurso sobre el libro de la monteria* u. s. w. S. 1c u. d (cap. 3) berichtet: „*. . . en el Año de mil y quatrocientos y ochenta y siete, Gaston Phebus, Conde de Fox, señor de Bearne, hizo un escogido libro en lengua Francesa, dedicado a Miser Phelippo de Francia Duque de Borgoña Conde de Flandes y de Artoes, el qual heredo la Magestad Catholica del rey nuestro señor, de la Libreria que de Borgoña truxo a España el rey Phelipo el primero su abuelo, el qual se vee Iluminado de excelente mano en la real libreria de Sant Lorenço, con otro libro en lengua y letra Turquesca de Iluminacion Griga, que don Fernando Carrillo Conde de Priego, dio a su Magestad, del despojo de la batalla Naual de Lepanto.*“ Aus dem Eskurial ist diese Hs. im Jahre 1809 verschwunden; über ihren jetzigen Verbleib ist nichts bekannt (S. Lavallée a. a. O. S. XXXIX—XL).

Erhalten sind folgende Mss.:

1. N. B., f. fr. 616, anc. 7097; besteht aus 2 ursprünglich verschiedenen Hss., von denen die erste aus dem XIV. s. [Delisle, *inventaire* S. 287: Anfang des XV. s.] stammt, die zweite aus dem Ende [Delisle a. a. O.] des XV. s., Perg., Init., reiche Miniaturen (die teilweise in Blaze, *la chasse* reproduziert sind; vgl. über sie noch Lavallée a. a. O. S. XLIII—XLIV), Art. 1 (= erste ursprüngliche Hs.). Gehörte nach Pichon (P. Paris, *mss. franç.* V 214 Anm.) Jean de Mélnun II., Graf von Tancarville (s. o.!) oder mindestens dessen Sohn. Es ist nur das Letztere möglich. Auch der Sohn Wilhelm IV., Vizgraf von Mélnun, wird von *Hardouin* v. 742—747 gerühmt:

<sup>1</sup> Neuausg. *Bibl. venatoria* S. 7 und 8.

Après je me retray et passe  
 Par le noble veneur son filz;  
 Visconte est de Melum, et filz  
 Suy qu'en l'art poursuit bien son père;  
 Car poy ou nul qui se compere  
 A luy en fait de venerie.

Über das weitere Geschick dieser interessanten Hs. vgl. Lavallée a. a. O. S. XLIII—XLVII, Delisle a. a. O., P. Paris, a. a. O.

Die ursprünglich 2. Hs. enthält Gace s. o.

2. N. B., f. fr. 617, anc. 7097, XV. s., [Delisle a. a. O. S. 288: Anfang des XVI s., Lavallée a. a. O. S. XLVII: Ende des XVI. s.], Pap., Federzeichnungen. Eine flüchtige schlechte Kopie von 4., dessen Zeichnungen genau reproduziert werden. Einst von einem Einwohner von Nevers gekauft, um die durch den (zeitweiligen) Verlust von 1. entstandene Lücke zu füllen. S. P. Paris, *mss. franç.* V 213 ff.

3. N. B., f. fr. 618, anc. 7097<sup>2</sup>, XIV. s. [Delisle, *inventaire* S. 287: XV. s.], Art. 1. Ludwig XIII im Jahre 1624 gegeben von Cl. Voille. Vgl. P. Paris, *mss. franç.* V 215 ff.

4. N. B., f. fr. 619, anc. 7098, Ende des XIV. s., Perg., Zeichnungen. P. Paris, *mss. franç.* V 217 ff. hält dies Ms. für *Gaston Phoebus' Handexemplar*, Gaucheraud a. a. O. S. 75 für das *Widmungsexemplar an Philipp den Kühnen von Burgund* (was Lavallée als falsch erwies), jedenfalls gehörte es später Johann I., Graf von Foix. S. Lavallée a. a. O. S. XXXIX—XLIII (er benutzte diese Hs. für seine Ausg.).

5. N. B., f. fr. 620, anc. 7099, XV. s., Perg. Vollständige, aber sehr nachlässige Kopie. S. P. Paris, *mss. franç.* V 221.

6. N. B., f. fr., 1289, anc. 7455, XV. s., Perg., Platz für Min., Init., fol. 140 die Signatur des *Herzogs Johann von Bourbon*.

7. N. B., f. fr. 1290, anc. 7456, XVI. s., Pap., Einband mit der Chiffre *Franz' I.* Kopie von 15. S. Delisle, *inventaire* S. 288.

8. N. B., f. fr. 1291, anc. 7457 (Gaston, duc d'Orléans), XV. s., kolorierte Zeichnungen, Init., Exemplar des Herzogs Jakob von Nemours. S. Delisle a. a. O. S. 287.

9. N. B., f. fr. 1292, anc. 7457<sup>5</sup>, Colbert 1227, XVI. s., Pap., Platz für Bilder. Kürzt die Widmungsepistel an Philipp den Kühnen.

10. N. B., f. fr. 1293, anc. 7458, XV. s., Pap.

11. N. B., f. fr. 1294, anc. 7458<sup>2</sup>, XV. s., Pap.

12. N. B., f. fr. 1295, anc. 7458<sup>4</sup>, Colbert 588, Anfang (Delisle, a. a. O. S. 287) des XV. s., Perg., Min., Init. Das letzte Blatt ist im XVI. s. erneuert.

13. N. B., f. fr. 12397 (Fontanieu), XV. s., Perg.

14. N. B., f. fr. 12398, XV. s., Pap.

15. N. B., f. fr. 24271 (S. Le Feron, Saint-Victor), XV. s., Pap.

16. N. B., f. fr. 24272 (Richelieu), XV. s., Pap., Art. 1.

17. Paris, Mazarinbibl.,  $\frac{p}{614}$ , XVI. s., Pap. S. Lavallée a. a. O. S. XLVIII.
18. Tours 841, Marmoutier 211, XV. s., Pap., mit Perg. gebunden. 1716 durch die Mönche von Marmoutier gekauft, deren Bibliothek nach Tours kam. Der Anfang des Prologes fehlt, ebenso der Schluß der Widmungsepistel.
19. Lyon 682, XIV. s., Pap., fol., Art. 2. S. Gace!
20. Carpentras 339, XV. s., fol., 189 ff. S. Lambert, *catalogue descriptif et raisonné des mss. de la bibl. de Carpentras*. Carpentras, 1862. T. I S. 181.
21. Katalog *Galitzin* No. 56, dann im Besitz der Herzogin von Berri (S. Paul Meyer in Louis Paris, *cabinet historique* X (Paris, 1864 S. 83); beim Verkauf ihrer Bibl. am 22. März 1864 in Paris kam das Ms. an Graf Quinsonas für 5000 fr. XV. s., Perg., fol., reiche Min., mit dem franz. Wappen, Franz I. schenkte dies Ms. dem Admiral Bonnivet.
22. B. M., add. ms. 27699, Anfang des XV. s., Perg., 4<sup>o</sup>, Min., Init.
23. Cambridge. S. Lavallée a. a. O. S. XLVIII.
24. Glasgow, Hunterian museum Q. 1. 30, Perg., fol., Min. S. Hänel, *catalogi* Sp. 787.
25. Cheltenham, Sir Thomas Phillipps, Ms. 10298.
26. ebendasselbst, Ms. 11592.
27. *Ashburnham-Katalog* II (Barrois), Ms. 42, XV. s., Pap., fol., 134 Bll., Min.
28. *Ashburnham-Katalog*, Appendix M. 179, XV. s., Perg., fol., 125 Bll. [numeriert 1—136; jedoch fehlen 13, 45, 66, 108, 124—130], Init., unvollständig am Anfang und Ende.
29. *Herzog v. Devonshire*, Perg., fol., 252 Seiten, 88 prächtige Min., 1815 für 161 £ Sterling von Lochée erworben. Die Hs. war früher im Besitz der Königl. Bibl. in Paris. S. Dibdin, *the bibliographical Decameron*. London 1817. T. III S. 478.
30. Rom, Vaticana, *bibl. reginae Sueciae* 2105, Art. 1. S. Montfaucon, *bibl. bibl.* I 61.
31. ebendasselbst Ms. 2111. S. Montfaucon a. a. O.
32. Rom, Vaticana, *bibliotheca Alexandri Petavii* 530. S. Montfaucon a. a. O. S. 91.
33. ebendasselbst Ms. 467. S. Montfaucon a. a. O.
34. ebendasselbst Ms. 1216. S. Montfaucon a. a. O.
35. Genf 169, XV. s., Perg., fol., Min. Gehörte einst „Louis de Bruges, seigneur de la Gruthuyse.“ Vgl. Vanpraet, *Louis de Bruges* S. 152—153, No. 44.
36. Haag, Bibliothek des Grafen Bentinck (vorher Hesselin's). S. Marchand, *dict. hist.* T. I S. 260.
37. Stockholm, Kgl. Bibl. S. Lavallée a. a. O. S. XLVIII.
38. Karlsruhe, XV. s., fol. S. [Molter], Beiträge zur Geschichte

und Litteratur. Aus einigen Handschriften der Markgräflisch Baa-  
dischen Bibliothek. Frankfurt a. M., 1798 S. 31.

39. Stuttgart, Kgl. Handbibl. [jetzt mit der Kgl. öff. Bibl. ver-  
einigt], Perg., fol., schöne Min. S. Stälin in Memminger's „wür-  
tembergische Jahrbücher“. Jahrgang 1838, S. 351.

40. Dresden, Kgl. öff. Bibl., O. 61. Der Codex hat mir vor-  
gelegen; er verdient eine eingehende Beschreibung.

Cod. ms. Dresd. O. 61.

ist eine Pergamenthandschrift von 34 cm Höhe, 27 cm Breite; die  
Größe der Schreibfläche ist 20 : 15. Der Einband stammt aus dem  
XVII. s., etwa aus der Zeit von Aubertus Miraeus (s. u.!), und  
dieser war es wahrscheinlich, der den alten roten Lederband ent-  
fernen liess. Die starken Holzdeckel sind mit Kalbsleder überzogen.  
Der Rücken ist mit Goldmustern geprefst, ebenso die Ränder der  
Deckel. Ein rotledernes Etikett oben am Rücken trägt die Be-  
zeichnung: *M. S. DVCONTDEFO IX*. Dies Etikett ist gleichen  
Ursprungs und Alters wie der übrige Einband. Unten am Rücken  
zeigt sich ein Papierstreifen mit der heutigen Signatur des Codex  
in der Dresdener Bibl. O. 61. — Auch die Einsteckblätter sind  
Pergament. Die Innenseite des vorderen Deckels giebt auf einem  
eingeklebten Papierstreifen als den Inhalt des Codex an:

Cest le liure nomme lordre  
de cheualerie. Item le liure  
du Jeu des eschaz et  
le primer liure de la  
chaffe. Nomme le Conte  
Phebus.

Vorsetzblatt v<sup>0</sup> von einer Hand des XV. s.:

En ce livre sont contenus trois livres. Cest assavoir  
Le premier Le Livre de La chace  
Le second le livre du jeu des eschiecs moralizie  
Le Tiers le livre de cheualerie comment on doit faire chevalier  
& Comment Il doit vivre & soy gouverner.

Darüber:

Auctor huius libri fuit Phoebus Gasto, Comes Fuxensis,  
vulgo de Foix.

Aub. Miraeus Bibl[iothecarius] Regiu[s].

Das Nachsetzblatt ist zur Hälfte mit der Schere weggeschnitten.  
Von den 152 Bll. des Codex sind von junger (Bibliothekars-)  
Hand numeriert: 1—24, 83, 84, 133—152 und zwar 5—24 mit  
Blei, alles Übrige mit Tinte.

Die Quaternionen tragen Wortkustoden.

f. 1r<sup>0</sup> zeigt inmitten des unteren Randes das Wappen des frz.  
Dauphin, davon links das sächsische Wappen.

f. 152v<sup>0</sup> ist leer; nur ist unten vermerkt:

Ferdinandus Ser<sup>mus</sup> Princeps Card. hunc  
librum totum cum voluptate percurrit.

12. Dec. 1639.

Aub. Miraeus.

Das ganze Ms. ist Anfang des XV. s. von einer Hand geschrieben. Kugler, *Studien in deutschen Bibliotheken* (in desselben *Museum, Blätter für bildende Kunst*. 1834, 2. Juni, S. 171) rückt es noch in das Ende des XIV. s. hinauf, jedoch mit Unrecht. — Die Heimat ist in Flandern oder den benachbarten Distrikten zu suchen; in romanischen Ländern ist die Hs. jedenfalls nicht entstanden; die Initialen und Miniaturen zeigen eine gewisse Verwandtschaft mit der burgundischen Schule.

Die Hs. ist in 2 Kolumnen zu 36—38 Zeilen geschrieben (farbiges Liniennetz) und zwar die Überschriften so wie die Korrekturen rot.

Wer der franz. Dauphin ist, für den das Ms. geschrieben wurde, läßt sich mit Sicherheit nicht ausmachen; ich schliesse mich Falkenstein, *Kgl. öff. Bibl. zu Dresden* S. 425 an, der darin den nachmaligen König Ludwig XI. sieht. Jedenfalls besaß er die Hs. nur kurze Zeit, da sie sich bereits 1467 (und von da an Jahrhunderte ununterbrochen) im Besitze der Herzöge von Burgund nachweisen läßt. In dem um 1467 aufgenommenen „Inventaire de la librairie qui est en la maison de Bruges“ (Barrois, *bibl. protypographique* S. 123 ff.) ist unser Codex folgendermaßen katalogisiert (Barrois S. 221 No. 1553): „*Ung livre en parchemin couvert de cuir rouge, intitulé: „C'est le livre nommé l'Ordre de chevalerie.“ Item „l'Ordre des eschecs“; començant ou second feuillet, „Qu'il puet venir moult“, et ou dernier, „se ne chevalerie“.* Das Incipit des ersten und letzten Blattes stimmt in der That mit unserem Manuskripte. Von Brügge kam die Handschrift nach Gent, wo Martin Sleebach in seinem *Inventaire général fait en la chambre des joyaulx, le 21<sup>e</sup> jour de juillet l'an 1485* (Barrois S. 227 ff.) sie aufführt als (Barrois S. 228—9, No. 1618): „*Item, le livre de Jeu des eschecs et le premier livre de la Chasse, nommé le comte de Phebus, où il y a diverses ystoires de vénerie, armoyé au premier feuillet des armes du daulphin de France; comenchant au second feuillet, „Qu'il peut venir moult de bien“, et finissant au dernier, „scriptor qui scripsit cid X.VI vivere possit“*“ (s. u.!). Dann finden wir das Ms. mit den übrigen Resten der burgundischen Bibliothek in Brüssel. *Aubertus Miraeus* versieht es am 12. Dezember 1639 mit dem erwähnten Vermerk (f. 150v<sup>0</sup>) (Ferdinandus Serenissimus Princeps Cardinalis war der damalige spanische Regent der Niederlande [1633—41], schon seit seiner Jugend Kardinal). Antonius Sanderus, *bibliothecae belgicae manuscriptae pars secunda. Insulis*, 1644 zählt S. 3—14 die „*Mss. codices ducum Burgundiae in palatio Bruxellensi*“ auf, nach der Schlußbemerkung (S. 14) nur ein „*Extrait de l'inventaire des livres mss. qui sont dans la bibliothèque du Palais à Bruxelles sur la Por-*

tene, 1641“; hier figurirt unser Ms. als No. 464 (S. 10): „*Le livre de nostre ordre de cheualerie, du jeu des eschez et de la chasse.*“ In Franquen's Katalog der burgundischen Bibliothek vom Jahre 1731 fehlt unser Kodex; 1641—1731 ist er also aus der Brüsseler Bibliothek verschwunden. In die Kgl. Bibliothek zu Dresden wurde er „1772 vom Stadtrichter Stieglitz in Leipzig gegen Doubletten, 40 Dukaten an Wert, erhandelt“ (S. Ebert, *Kgl. öff. Bibl. zu Dresden* S. 318).

Die Hs. enthält 3 Prosadenkmäler:

1. f. 1a—83a: „*livre de la chace que fist le conte Febz de foiz seigneur de beart.*“

2. f. 83a—133c: „*le gieu des eschez moralisie translate de latin en francois par frere Jehan de Vigney de lordre des freres prescheurs.*“

3. f. 133c—152b: „*liure de lordre de cheualerie fait par un tres vaillant cheualier lequel a la fin de son eage mena sainte vie en vn hermitage.*“

Mit dem *Histoire lit.* XVIII S. 752—760 besprochenen, Barbazan-Méon, *fabliaux et contes* I 59—79 edierten Gedichte „*Ordene de cheualerie*“ hat der letzte Prosatraktat auch inhaltlich nichts zu thun; denn (vgl. f. 133d, 134a)

„contient ce liure VIII chapitres:

*Le premier chapiltre dit comment le cheualier hermite deuise a lescuier la rigle et ordre de cheualerie.*

*Le second est du commencement de cheualerie.*

*Le tiers est de loffice de cheualier.*

*Le quart est de lexanimation que len doit faire a lescuier quant il doit entrer en lordre de cheualerie.*

*Le quint est en quelle maniere escuier doit receuoir cheualerie.*

*Le sizieme de la segnefiance des armes au cheualier toutes par ordre.*

*Le septiesme chapitre parle des coustumes qui appartiennent aux cheualiers.*

*Le VIII. est de lonneur qui doit estre faicte a cheualier.*

Am Ende des Codex (f. 152b) macht sich der Schreiber Luft: „*Deo gracias. Scriptor qui scripsit cum Christo uiuere possit.*“ Wie Sleenbach dazu kommt (in seinem inventoire vom Jahre 1485), statt des in der Hs. ganz deutlichen *cum xpo* zu lesen *cid X.VI*, ist mir unbegreiflich.

Über Art. 2 und 3 und ihre beiden Min. (die Initialen reichen bei weitem nicht an die Pracht der in Art. 1 enthaltenen) vgl. noch Ebert a. a. O., Falkenstein a. a. O. S. 424. — Hier beschäftigt uns nur das Jagdbuch. Der Text weicht nur unwesentlich von Lavallée's Neudruck ab. Als Probe setze ich den Anfang hierher:

„*Cy commance le prologue du liure de la chace que fist le conte Febz de foiz seigneur de beart.*“

*En nom et en lonneur de Dieu, createur et seigneur de toutes choses et du benoit son filz ihesu crist et du saint esperit de toute la sainte trinite et de la vierge marie et de tous les sains et saintes qui sont en la grace de dieu, Je gaston par la grace de dieu surnomme Febus Conte de foiz Seigneur de Bearne qui tout mon temps me suis delite par especial en trois choses cest assauoir lune si est en armes, laultre est en amours et lautre si est en chace. Et pour ce que des deux offices il y a eu de trop meilleurs maistres que je ne suis, car trop de meilleurs cheualiers ont esté que je ne suis, et aussi de meilleurs cheances damours ont eu trop plus de gens que je nay et pour ce seroit trop grant <sup>1</sup>nicete si j'en parloye. Mais je remet aux deux offices darmes et damours. Car ceulz qui les vou suir a leur droit y apprendront mielx de fait que je ne sauroye deviser par parolle, et pour ce men tairay. Mais du tiers office de qui je ne doute que jaye nul maistre“ u. s. w.*

Die Kapitel 62—70 des Druckes sind folgendermassen angeordnet: 63, 68, 64, 62, 69, 70, 66, 65, 67.

Am Schluß die Widmung an Philipp von Burgund und:

*Cy fenist le liure de la chace.*

Das Jagdbuch ist überreich illuminiert. Die Initialen entfalten sich zu den prachtvollsten Laubarabesken, welche bandförmig die ganze Höhe der Schreibfläche umspannen oder diese gar überragen und dann erst am Ober- und Unterrande eine freiere Entwicklung zeigen, die auch in den von fol. 33d ab vorherrschenden kleineren Verzierungen zur Geltung kommt. Von den 86 Miniaturen illustrieren 2—86 die 85 Kapitel; zu jedem Kapitel gehört eine Miniatur. Über die Miniatur am Kopf der Hs. vgl. Falkenstein a. a. O. Etwa die Hälfte der Miniaturen zeigt eine eigentümliche schachbrettartige Musterung des Hintergrundes: meist sind äußerst zierliche Quadrate in Gold, Azur und Rot mosaikartig zusammengesetzt, seltener wechseln grössere Quadrate dieser Zusammensetzung mit Goldfeldern. Sonst ist der Hintergrund azurn, seltener rot, mit leicht aufgetragenen parallelen Goldbändern, mit Goldspiralen u. s. w. gemustert oder mit Goldsternen besetzt. Die Zeichnung der Tiere und Graspatrien ist vorzüglich; der Wald ist charakterlos, Hochwald und Dickicht sind gleich aufgetragen (vgl. Min. 34—36 [f. 42b—42c]). Die Jäger tragen in den meisten Fällen nicht das vorgeschriebene Grün, und keine Figur zeigt das für die Saujagd von Phoebus verlangte Grau. Zuweilen begegnen wir der estortoire. Spieß und Schwert sind die übliche Bewaffnung. Armbrust und Bogen kommen gleich häufig vor. — Der Codex „gehört unstreitig zu den größten Zierden der Königlichen Sammlung“ (Falkenstein a. a. O. S. 425). Im Interesse der Kostümkunde verdient manche Miniatur daraus reproduziert zu werden.

<sup>1</sup> *nicete* ist unterstrichen und von neuerer Hand am Rande glossiert: *inepte*.

Phoebus ist in mehreren alten Drucken verbreitet vgl. Lavallée a. a. O. S. XLIX—LI.

Phoebus' „*traité des Déduits de la Chasse est le plus complet, le plus exact, le plus savant qui ait été écrit sur cette matière*“; er behandelte „*les préceptes de cet art avec une supériorité inabordable pour les écrivains qui devaient lui succéder*.“ (Michelant, *Hardouin* S. V und VI). So wurde denn sein *livre de chasse* das beliebteste Jagdbuch Frankreichs, ja beliebter als irgend ein Weidbuch des Mittelalters.

Phoebus wird erwähnt:

*Le bon varlet des chiens* 9,11 und 18.

*Tardif* II 38,1.

*Építaphe de Souillard* (Jubinal, *lettres à M. le comte de Salvandy sur quelques-uns des manuscrits de la bibl. royale de la Haye*. Paris, 1846, S. 248,6—*Le livre de la chasse du Grand Seneschal de Normandie et les ditz du bon chien Souillard*. Paris, 1858. [*Le trésor des pièces rares et inédites* No. 13] S. 29,7).

Fouilloux S. 2,6 v. u. des Vorwortes: *les libraires à tous françois amateurs de l'exercice de la chasse*, weiter im Text 2a 21 ff., 15a 7, 16b 20, 20a 10, 38a 12, 39a 25, 39b 31, 45a 6, 47a 13, 63a 3, 79a 36, 96b 2 (*Sire Gaston de Foix, Seigneur du Rû*), 96b 22 (*Roy Phebus*), 97a enthält ein Gedicht: „*aux amateurs de venerie Gaston de Foix, seigneur du Rû, donne salut*“, das Z. 20 das „*livre de Phebus*“ erwähnt. („*Phoebus*“ und „*Gaston de Foix, seigneur du Rû*“ werden als zwei verschiedene Personen gefasst. „*Seigneur du Rû*“ schrieb man, weil in den alten Drucken von Phoebus (so in dem ältesten von Vêrard [s. o.] f. 2b 9) „*seigneur de bearn*“ zu „*seigneur du beau ru*“ verderbt war).

Charles IX, *la Chasse royale* (Paris, 1625) S. 90,19 und 91,14 nennt Phoebus; ebenso

Argote de Molina a. a. O.

Gauchet, *plaisir des champs* (Ausz.: *Prosper Blanchemain*. Paris, 1869. *Bibl. Elzéy.*) S. 8,27 ff.

Arcussia, *convoy pour l'assemblée des fauconniers* (Paris, Jean Houzé, 1619) S. 21,9.

Vauquelin a. a. O. (S. Modus!).

*The noble art of venerie or hunting* (London, Purfoot, 1611). S. 40,6 und öfter nach Fouilloux.

Raimondi, *delle caccie libri* 4. Widmungsepistel.

Phoebus ist Quelle für Hardouin, Gouvys und le bon varlet. Fouilloux geht zum größten Teil auf ihn zurück und auf Fouilloux wieder Salnove, so daß Phoebus' Lehren durch Fouilloux und Salnove hindurch Jahrhunderte lang nichts an Beliebtheit einbüßten.

Die „*bibliotheca Hispana vetus . . . auctore Nicolao Antonio Hispanensi . . . curante Francisco Perezio Bayerio*“ (Madrid, 1788) berichtet T. II S. 144 No. 201:

„Dionysius Galvaon Lusitanus, Bracarensis Ecclesiae archidiaconus jussu Dionysii Portugalliae Regis, qui XXV. anno hujus saeculi [= 1325] ad superos abiit, partem aliquam Gastonis Fuxii operum in vernaculam hujus regni vertisse linguam dicitur, Georgio Cardoso si credimus, in schedis ad „Bibliothecam Lusitanam“ quas nos vidimus testimonium ferenti. Fuxii unicum laudatum opus novimus „De canibus & accipitribus“ [s. u. Gace!], Gallicum, ut par est credere.“

Diese Übersetzung widerlegt sich selbst durch ihr Datum. Cardosus'schedae sind mir unzugänglich, so dafs ich der Sache nicht weiter nachgehen konnte.

Aufser dem Weidbuche sind uns von Phoebus auch einige franz. und lat. Gebete überliefert; dafs ihm seit ca. 1500 auch Gace's roman des deduiz zugeschrieben wurde, ist bereits erwähnt.

Phoebus hat den gröfsten Teil von Modus' Weidmannsbuche in sein Werk aufgenommen: vieles fast wörtlich entlehnt, das meiste mit kleinen Änderungen, wie sie durch die Verschiedenheit der Anlage beider Werke bedingt sind. Phoebus stellt sein Jagdbuch auf die solide Grundlage der Naturgeschichte. Die Parforcejagd ist ihm die einzig ritterliche, während es dem Verfasser von Modus noch als *deduit royal* galt, wenn das Schwarzwild in Netze getrieben wurde. Modus hat die Form eines *Elucidariums*, während Phoebus den Lehrgang eines angehenden Jägers zum leitenden Faden wählt. — Es ist durchaus ungerecht, wenn Lacroix (*bon varlet* S. VIII) Phoebus in seinem Verhältnis zu Modus auf dieselbe Stufe stellt mit dem Verfasser des *bon varlet* in dessen Verhältnis zu Phoebus. Dem Verfasser des *bon varlet* kommt kein anderes Verdienst zu, als die Kapitel in Phoebus über Hirsch- und Saujagd nach andern Gesichtspunkten geordnet zu haben. Phoebus dagegen durchdringt alles, auch wo er entlehnt, selbstthätig mit seinem Geiste.

Phoebus hat auch *Gace* benutzt. Schon Lavallée a. a. O. S. XXIX suchte das wahrscheinlich zu machen; der Nachweis ist bisher nicht geliefert.

Als 3. Quelle ist *Vincentius Bellovacensis* anzusetzen.

Phoebus 3,1—4 scheint *Gace* 108b 11—29 nachgebildet.

Der Beweis, den *Phoebus* 3,5—5,24 versucht, dafs der Jäger nie mühsig sei, also die 7 Todsünden vermeide und deshalb nach dem Tode „*s'en aille tout droit en paradis*“ (5,21 und 22) ist angeregt durch *Gace* 128b 8—15 (worauf schon Lavallée a. a. O. hinwies):

Et si ay prouue ce me semble  
Quant iay mis mes raisons ensemble  
Que deduit de chiens fait sauuer  
Ceulx qui bien le veullent aymer  
Car qui doyseuse est enteché  
Ou de quelque autre peche  
De pecher ne luy souiendra  
Tant comme bien le seruira.

Übrigens beweist die Einführung der 7 Todsünden, die der Müßigkeit entspringen (*ociuseté est cause de tous les sept péchiés mortelz* 3,14), daß Phoebus auch *Modus*' Prolog und Kap. I benutzte (vgl. 5a 8 und 9: *oysiveté, de quoy tous maux viennent*).

*Phoebus* 21,13—21 kann durch *Modus* 52b 10—19 angeregt sein, ebenso gut aber durch einen der oben zu letztgenannter Stelle angeführten Physiologi und naturwissenschaftlichen Kompendien. *Vincentius Bellovacensis* bietet 226b 52—55 „*unum quod ut invenerit serpentem in caverna ubi latitat, flatum immittit, ut exeat, et egredientis collum percutiens hinc et inde occidit eum et devorat. Postea vero propter tumorem ad aquas purissimas currit ac venenum evomit, sed inter hunc tumorem pilos mutat et cornua abicit*“ und 226d 15 und 16: „*Cervi pro etate ramos augent*“.

*Phoebus* 21,13 und 14: „*car il puet bien vivre cent ans*“ findet in *Modus* keine Entsprechung; *Vincentius* 226d 19—21 berichtet: „*Ad dignoscendam vero eorum vivacitatem Alexander magnus torques plurimos cervis invexit, qui post annum centesimum capti, necdum senii indicium preferabant*.“ Die Sage stammt von *Plinius* VIII 32, findet sich dann *Solinus* [*Julii Solini collectanea rerum memorabilium. Recognovit Th. Mommsen. Berolini, 1864*]. S. 107,11—14; *Bartholomaeus Anglicus* 1046, 34—37; *Albertus Magnus* 216a 19—23; *Brunetto Latini* 233,18—21).

*Phoebus* 21,22—24. Über die Wunderkuren von Hirschhorn vgl. *Vincentius Bellovacensis* 227a, der ein ganzes Kapitel schreibt „*de medicinis ex cervi cornibus*“. Hirschhorn diente eben (*Phoebus* 21,23): „*pour oster toute douleur*“.

*Phoebus* 21,24—25 entspricht *Vincentius* 227a 36—37: *ossa inventa in corde ipsorum (sc. cervorum) apta sunt potui cordis pulsus laborantibus*. Auch das *Buch der Natur* 130,24—28 erklärt, „*daz in des hirzen herz ain pain sei, reht sam des herzen gruntvest . . . daz ist quot für den herzriten und für daz swindeln*.“

Zu *Phoebus* 21,24—27 vgl. übrigens das ganze Kapitel bei *Vincenz*.

*Phoebus* 28,9—29,3 = *Modus* 28a 13—15 und b 6 und 7.

„ 29,7—10 = „ 28a 21—25

„ 82,3—84,3. Für diese Erzählung kann ich keine unmittelbare Quelle nachweisen.

Die Motive sind alt.

1. Apollo von Léonois wird ermordet und sein Leichnam in die Loire geworfen. Sein Hund holt ihn heraus. Ähnlich berichtet *Plinius* VIII 40: „*. . . Sed super omnia in nostro aevo actis p. R. testatum Appio Junio et P. Sillio cos., cum animadverteretur ex causa Neronis Germanici filii in Titium Sabinum et servitia ejus, unius ex his canem nec in carcere abigi potuisse nec a corpore recessisse abiecti in gradibus gemitoris maestos edentem ululatus magna populi Romani corona, ex qua cum quidam ei cibum objecisset, ad os defuncti tulisse. in-natavit idem cadavere in Tiberim abjecto sustentare conatus, effusa multitudi-ne ad spectandam animalis fidem*.“ Diese Erzählung ging über in

*Vincentius Bellovacensis* 233d 20—25, *Brunetto Latini* 237,3—6, weiter in *Bartholomaeus Anglicus* 1035,4 v. u.—1036,2 und darnach in *Gace* 95a 5 v. u.—b 23 (s. o.!).

2. Apollo's treuer Hund verscharrt die Leiche seines Herrn und bewacht sie, bis der König auf einer Reise durch das Land ihn hier antrifft.

Dieser Zug findet sich wieder in der durch Guessard, *Macaire* LXXXIV angezogenen Stelle des *Plutarch*:

„*Pyrrhus, allant par pays, rencontra un chien qui gardoit le corps de son maistre que l'on avoit tué.*“

Die Liebschaften des Königssohnes sind also das einzige Neue bei Phoebus.

*Phoebus* 84,17—85,20 giebt *Gaces* Auszug aus *Macaire* wieder; 85,10—15 ist leicht geändert. Neu ist 85,4—9 (doch auch in *Macaire* nicht vorhanden).

Beide Erzählungen: 82,3—84,3 und 84,17—84,20 will Phoebus nach 82,1 und 2 gefunden haben „*des vrayes escriptures.*“

*Phoebus* 84,4—16 = *Gace* 94d 18—22, 25—33, 42—95a 11, 95a 20—21.

Phoebus.	Gace.
Chien est loyal à son seinheur et de bonne amour et de vraye.	Chien est loyal a son seigneur Chien est de bonne vraye amour
Chien est de bon entendement	Chien est de bon entendement
et a grant connoissance et grant jugement;	Chien sage a bien vray jugement
chien a force et bonté;	Chien a force, chien a bonte . . .
chien a sagesse et est beste véritable;	Chien saige est beste veritable
chien a grant mémoire;	Chien a souveraine memoire
chien a grant sentement;	Dont je vous parleray encore Et comme des bestes assent Quant aux chasses les emprent
chien a grant diligence et grant puissance;	Chien a dilligence et puissance
chien a grant vaillance et grant subtilité;	Et subtillite et vaillance
chien a grant légéreté et grant apercevané;	Bon chien est viste et tost allant Et si est tost apparceuant . . .
chien est bien à commandement, quar il apprendra comme un homme tout	Chien est bien a commandement Chien fait tout ce quon luy apprend
quant que on li enseinhera. Tous esbatemens sont en chiens.	On a des chiens plusieurs soulas Les ungs saillent par dessus les bras Et les autres servent a table Telz y a qui gardent lestable Qui scaivent moult bien chevaucher Et des autres on fait sommier Trop en mieulx seroit a dire Tout ce a quoy on peut chien duire

<p>Tant sont bons chiens que a paines est homs qui n'en vueille avoir ou pour un mestier ou pour autre. Chiens sont hardis; quar un chien osera bien deffendre l'hostel de son seinheur et gardera son bestiaill et tout ce qui sera du sien et s'en ex- posera à mort</p>	<p>Tant ont de vertu et de bien Que chascun desire avoir chien  Ilz gardent les bestes le jour La nuyt l'hostel de leur seigneur.</p>
--	---

*Phoebus* 88,11—14 = *Gace* 97d 20—22 und 101d 5—10.  
 „ 89,19 und 20 = *Modus* 45a 18.  
 „ 89,23—25 = „ 45a 19.  
 Zu Phoebus neuntägiger Kur vgl. *Albertus Magnus* 215a 27 und  
 28: „... *canis rabidus in aqua calida per longitudinem corporis im-*  
*mergatur per novem dies.*“

<i>Phoebus</i> 89,25—33	=	<i>Modus</i> 45a 23—b 7
„ 90,1—3	=	„ 45a 20—23.
„ 92,11—22	=	„ 44a 18—1 v. u.
„ 96,24—27	=	„ 45a 4—7.
„ 120,8—12	=	<i>Gace</i> 101d 30—38.
„ 128,9—12	=	<i>Modus</i> 7b 17—23.
„ 128,15—20	=	„ 7b 9—13.
„ 128,22—24	=	„ 8a 1—3.
„ 129,7—11	=	„ 8a 3—7.
„ 130 und 131 kürzt	=	„ 8a 18—b 20.
„ 132,1—13	=	„ 8b 21—9a 5.

*Phoebus.*  
 . . . quar sil trueve le froyers du cerf,  
 et il voit que le bois où il s'est froyé  
 soit gros, qu'il ne le puisse avoir  
 ployé, et se soit froyé bien haut et  
 ait bien l'arbre escorché et esmondé  
 et les branches rompues et teurses  
 bien haut, et que les branches soyent  
 bien grosses, c'est signe que il est  
 grant cerf, et qu'il doit porter haulte  
 teste et bien trochée ou paumée; quar  
 pour la trocheure qui est droite des-  
 ront il hault les branches qu'il ne  
 puet tenir ne ployer dessouz luy.  
 Quar se le froyeur estoit menu, et  
 il metoit les branches dessouz luy, ce  
 n'est point signe qu'il soit grant cerf.

*Modus.*  
 . . . si tu treuves boys où le cerf ait  
 froyé sa teste, et que le boys à quoy  
 il s'est froyé soit si gros qu'il ne le  
 puisse avoir ployé, et il se soit forcé  
 bien hault, et ait par le froyer es-  
 mondé l'arbre et les branches rom-  
 pues bien hault, et que les grosses  
 branches soient troussées bien hault  
 et rompues, c'est signe qu'il soit grand  
 cerf, et qu'il ait haulte teste et bien  
 trochée; car par la trochure qui est  
 droicte derompt-il haut les branches  
 qu'il ne peult tenir ne ployer soubz  
 luy. Que s'il pavoit tenir froyer et  
 ployer et tenir soubz luy on n'oseroit  
 jugier qu'il fust grand cerf.

<i>Phoebus</i> 133,3—7	=	<i>Modus</i> 9a 9—13.
„ 132,23—133,3 u. 133,7—9	=	„ 9a 13—20.
„ 133,10—18	=	„ 9a 21—b 7.
„ 134,30—135,1	=	„ 6b 16—22.

<i>Phoebus</i> 135,1—7	= <i>Modus</i> 6b 25—7a 2.
„ 135,8—11	= „ 7a 2—6.
„ 135,14—17	= „ 7a 6+11—15.
„ 135,17—22	= „ 7a 22—26.
„ 135,28—32	= „ 7a 26—31.
„ 137,14—16	= „ 31b 1—5.
„ 137,20—28	= „ 31b 24—30+32a 15—24.
„ 138,28—139,2	= „ 32a 25—b 3.

## Phoebus.

Et se on li demande par le lit à quoy conoist-il grant senglier, il doit respondre que se le lit du senglier est lonc et parfont et large ce sont signes qu'il est grant sanglier; mais que le lit soit nouvel et qu'il n'y ait geu que une foys. Et se le lit est parfont, sanz litière, et que le senglier gise près de la terre, cest signe qu'il ait bonne venoison.

## Modus.

L'apprentis demande comme on cognoist grant sanglier par le lit. Modus respond: Si tu viens au lit du sanglier et tu le treuves long, parfont et large, ce sont signes qu'il est grant sanglier, mais que le lit soit nouvel, et qu'il n'y ait jeu qu'une foys. Et si le lit est parfont sans litière, et que le sanglier gise près de la terre, c'est signe qu'il y ait bonne venoison.

<i>Phoebus</i> 139,3—13	= <i>Modus</i> 32v <sup>o</sup> 13—22.
„ 145,5—11	= „ 11a 6—7, 17—20, 26—28.
„ 145,16—146,8	= „ 11b 2—3, 7—13, 15—12a 5.
„ 149—150,2	= „ 32b 23—33a 11.
„ 150,2—4, 7—10, 15—20	= „ 33a 12—b 7.
„ 151,15—152,3	= „ 14b 11—14 u. 15a 10—15.
„ 152,3—14	= „ 14b 14—15a 10.
„ 153,6—9, 2 u. 1 v. u., 154,1—4, 12—14, 14—27, 28—31, 155, 15—24, 24—27, 27—30	= „ 15a 19—21, 23—26, 15b 5—6, 8—9, 16a 14—16, 15b 32— 16a 14, 15b 21—25, 16a 24— b 5, 16b 19—25, 13—15.
„ 158—159,22	= „ 21a und b.
„ 159,23—162	= „ 22a—23b 10.
„ 163,19—1 v. u., 164,4—13, 17—19	= „ 24a 4—19.
„ 166—168,27	= „ 36a 14—37a 28.
„ 168,27—169,9.	= „ 37b.
„ 186,11—16	= „ 17b 31—18a 4.
„ 188,2—8	= „ 17b 8—18.
„ 194,19—31	= „ 19b 7—10, 16—23.
„ 213,9—16	kürzt „ 72b 15—73a 12.
„ 216,3—8	= „ 35a 2—5, 13—b 1.
„ 217,13—17	= „ 35a 6—10.
„ 217,17—23	= „ 35b 13—36a 9.
„ 218,20—219,7	~ <i>Gace</i> 111d 9 v. u.—2 v. u.

<i>Phoebus</i> 222,3—223,3	=	<i>Modus</i> 49a 12—b 27.
„ 226,30—33	=	„ 39a 9—10.
„ 227,5—10	=	„ 39a 3—9.
„ 227,17—20	=	„ 39b 33—40a 4.
„ 227,20—24	=	„ 39b 4—7.
„ 228,8—10	=	„ 39b 28—30.
„ 229,12—230,1	=	„ 40a 12—29.
„ 230,7—20	=	„ 40b 25—41a 9.
„ 230,21—27	=	„ 40b 16—22.
„ 230,29—231,12	=	„ 40a 31—b 15.
„ 232,1—9	kürzt	„ 75a 16—b 12.
„ 234+235,11—236	kürzt	„ 42b 23—43a 31.
„ 238,10—12	=	„ 45b 20—23.
„ 239,12—17	=	„ 50b 25—28.
„ 241,29—33	=	„ 46a 9—14.
„ 242,31—243,3	=	„ 50a 17—22.
„ 254,1—18	=	„ 70a 10—29.
„ 255,8—10	=	„ 53a 21—26.
„ 255,10—13	=	„ 52b 24—53a 2.
„ 255,13—256,4	=	„ 54a 20—25+55b 16—25.
„ 256,4—6	=	„ 53a 18—21.
„ 256,9—13	=	„ 53a 2—9.
„ 256,13—257,21	benutzt freier	„ 54a 10—14+55b 5—12+54a 15—20, 25—28, 55b 12—15.
„ 257,21—30	=	„ 54b 30—55a 6.
„ 257,32—258,8	=	„ 55a 13—33.
„ 259—260	=	„ 56a 5—57a 1.
„ 261	=	„ 57a 1—13.
„ 262	=	„ 57b 7—19.
„ 264	=	„ 59a 3—19.
„ 267,1—268,1	=	„ 59b 7—60a 4+60a 11—22.
„ 268,3—7	=	„ 60a 5—11.

(Fortsetzung folgt.)

H. WERTH.